COMITE CENTRAL DEL PARTIDO COMUNISTA BULGARO

BOLETIN DE INFORMACION

XVIII AÑO — 1 — SOFIA — 1964

BOLETIN DE INFORMACION

XVIII año № 1 Sofia, 1964

DISCURSO
DEL CAMARADA TODOR YIVKOV

Pronunciado en la inauguración solemne del Combinado Sídero-Metalúrgico de Kremikovtzi el 5 de noviembre de 1963

¡Estimados constructores del Combinado Sídero-Metalúrgico de Kremikovtzi!

¡Estimados obreros, ingenieros y técnicos!

¡Estimados huéspedes!

¡Compañeras y compañeros!

Por encargo del Comité Central del Partido Comunista Búlgaro y del Gobierno de la República Popular de Bulgaria inauguro el Combinado Sídero-Metalúrgico de Kremikovtzi y sumo mi alegría a la de todos vosotros, a la alegría del Partido y de todo el pueblo por este significativo acontecimiento. (Aplausos prolongados. Exclamaciones "PCB, PCB", "Saludo de Kremikovtzi al CC del PCB", "¡Hurra!").

Han transcurrido solamente cuatro años desde el día en que, aquí en el campo de Kremikovtzi, se iniciaron las primeras excavaciones. Y ya vemos, ante nuestros ojos se levantan las naves de las plantas y secciones ya construidas. El trabajo abnegado y heroico del colectivo de obreros de construcción y montaje y de explotación del Combinado fue coronado victoriosamente: empezó la producción del hierro colado de Kremikovtzi, entra en explotación el gigante de nuestra siderurgia. (Aplausos frenéticos, prolongados "¡Hurras!").

En nombre del Comité Central del Partido Comunista Búlgaro y del Consejo de Ministros de la República Popular de Bulgaria saludo cordialmente en este día solemne

al gran ejército de miles de constructores y montadores, geólogos y proyectistas, obreros, ingenieros y técnicos — por vuestros enormes esfuerzos y habilidad, por el heroísmo, la hombría y la firmeza de espíritu, por vuestro admirable ejemplo de servir abnegadamente a la Patria y al pueblo. (Prolongados aplausos, exclamaciones "¡Hurra!").

Mi sincero saludo a los dirigentes de la construcción y del Combinado y personalmente al representante del Consejo de Ministros, al vice-ministro de la construcción, camarada ingeniero Emil Cherveniakov, y al director del Combinado, al vicepresidente del Comité de Química y Metalurgia, camarada ingeniero Anguel Zaprianov. (Aplausos).

Saludo a la organización local del Partido, al Comité local y personalmente a su primer secretario y representante del CC del PCB, camarada Ivan Todorov. (Aplausos);

a la organización sindical, a su dirección y personalmente al representante del Consejo Central de los Sindicatos, camarada Kosta Lázarov. (Aplausos);

a la organización del Komsomol y a su dirección y personalmente al organizador del Comité Central del Komsomol, camarada Rashko Rashkov. (Aplausos).

En la construcción y puesta en explotación del Combinado de Kremikovtzi nos prestaron y siguen prestándonos una enorme ayuda los especialistas soviéticos. Me siento particularmente feliz poder saludar en nombre del Comité Central y del Consejo de Ministros a nuestros hermanos soviéticos y personalmente al jefe del grupo de especialistas e ingeniero principal del Combinado, camarada ingeniero Alexander Ilich Padurov (aplausos), les agradecemos de todo corazón la ayuda que con tanta sabiduría nos están prestando en la construcción del Combinado, su valioso aporte a la construcción socialista de nuestro país. (Aplausos prolongados, exclamaciones "¡Amistad eterna!" y "¡Hurra!").

Recompensando el heroísmo mostrado en el trabajo durante la construcción del Combinado, el Poder Popular honra con altas distinciones gubernamentales a más de 1.700 constructores ingenieros, técnicos y empleados. Per-

mitidme desde esta tribuna saludar de todo corazón los héroes del trabajo socialista Zdravko Borisov, Guenadi Milovanov, Yordán Mitzev, Vasil Alexandrov, Emil Cherveniakov y a todos los camaradas condecorados, deseándoles nuevos éxitos por el bien del pueblo, por el ulterior auge de nuestra Patria socialista. (Aplausos muy prolongados, un "¡Hurra!" entusiasta).

Compañeras y compañeros:

La puesta en acción del Combinado Sídero-Metalúrgico de Kremikovtzi es una gran victoria en la lucha de todo el pueblo por la industrialización socialista de nuestro país. Es un triunfo de la política del Partido Comunista Búlgaro por la construcción de la base material-técnica del socialismo en nuestro país, por la realización de un rápido progreso técnico y por asegurar altos ritmos de desarrollo de la productividad social del trabajo y, sobre esta base, por un constante aumento de la renta nacional y del nivel de vida del pueblo.

Ahora inauguramos conmovidos cinco fábricas del Combinado Sídero-Metalúrgico de Kremikovtzi: la fábrica de reparaciones mecánicas, la empresa de elementos prefabricados para la construcción, la central termoeléctrica con una potencia de 56 mil kilovatios, la fábrica química de coque con su primera batería de coque con potencia de 350 mil toneladas de coque metalúrgico y la sección de altos hornos con su primer alto horno con una capacidad de 560 mil toneladas de hierro colado anualmente. Nuestro país ya produce coque propio y está aumentando considerablemente la producción de hierro colado. Han sido colocados ya sólidos cimientos para un potente desarrollo de la metalurgia y la construcción de máquinas nacionales.

Nosotros proseguiremos la batalla de Kremikovtzi sin disminuir los ritmos. Cada día que pasa latirá con mayor firmeza y fuerza el corazón metalúrgico de nuestra Patria. (Aplausos).

Cuando termine definitivamente la primera etapa de la construcción del Combinado, éste producirá 1.120.000 toneladas de hierro colado, 1.256.000 toneladas de acero, 1.000.000 de toneladas de laminado. Además, se producirán considerables cantidades de plomo, manganeso y barita. En las secciones químicas del Combinado se producirán

más de 20 tipos de productos químicos que ahora importamos de otros países.

Después de terminar la construcción de la primera etapa, procederemos a la ulterior ampliación del Combinado, para poder asegurar la producción de metales ferrosos previstos en las directivas del VIII Congreso del Partido. Y cuando esté terminada la segunda etapa y entren en acción todas las potencias, el Combinado tendrá una producción de 3 millones de toneladas de hierro colado, de 3.600.000 toneladas de acero y alrededor de 3 millones de toneladas de laminado. De esta manera la producción total de acero por habitante en nuestro país aumentará de 32 kg. en 1960 a 150 kg. en 1965 y a alrededor de 440 kg. en 1980, o sea, 14 veces. Tal es el lenguaje elocuente de las cifras.

El Combinado de Kremikovtzi, que se construye aprovechando mineral de hierro propio, se convertirá en nuestra principal base metalúrgica, en una potente palanca para el ulterior desenvolvimiento económico acelerado del país. La República Popular de Bulgaria saldrá al amplio camino del desarrollo de la siderurgia, dará un gran paso hacia adelante, se convertirá en un país más fuerte y más rico.

El Combinado de Kremikovtzi es no solamente un gran campo de construcción. Es también una forja de cuadros, una verdadera escuela para la educación del nuevo hombre, constructor del socialismo y del comunismo. Miles de jóvenes y muchachas están construyendo y creciendo junto con la obra de construcción, participan en masa en el movimiento de un trabajo comunista.

Quiero destacar con particular satisfacción que la Unión Dimitroviana de la Juventud Comunista, que declaró el Combinado Sídero-Metalúrgico de Kremikovtzi como "una obra de la juventud comunista", cumple con dignidad los compromisos asumidos. Desde esta tribuna os dirijo mis ardiente saludos a vosotros, excelentes jóvenes y muchachas, incansables luchadores por la construcción del Combinado, y os dirijo un llamamiento para que trabajéis con el mismo ardor juvenil por su terminación definitiva, por el aprovechamiento más rentable de sus máquinas e instalaciones. (Aplausos, exclamaciones "¡Hurra!", "¡Saludos del Komsomol al CC del PCB!").

Compañeras y compañeros:

El Combinado de Kremikovtzi es la obra de todo el pueblo en el verdadero sentido de la palabra. Su edificación a ritmos tan acelerados es el resultado de la movilización de las fuerzas materiales y morales del pueblo, de su decisión, a pesar de las dificultades existentes y en una lucha sin desmayo por vencerlas, para hacer aumentar las riquezas de la Patria, para crear una vida cada vez mejor y más feliz. En las majestuosas naves del alto horno y de las demás obras y secciones están depositadas las esperanzas y su fe inquebrantable en el pleno triunfo del socialismo y comunismo en nuestro país. (Aplausos frenéticos, "¡Hurra!").

No podemos imaginar el presente y el futuro de Bulgaria sin una siderurgia y metalurgia no ferrosa desarrolladas, sin el centro energético "Maritza-Este", sin el Combinado Sídero-Metalúrgico de Kremikovtzi. En la Bulgaria capitalista, donde dominaban los intereses de un puñado de explotadores y eran dueños los monopolios extranjeros, se producían anualmente, utilizando hierro usado, apenas 3 o 4 mil toneladas de laminado, o sea medio kilo por habitante.

Durante los años del Poder Popular, en un tiempo relativamente corto, nuestro pueblo construyó una serie de enormes plantas de la metalurgia nacional: la Planta Siderúrgica "Lenin", la Planta de Plomo y Cinc de Kirdzhali, el Combinado de Plomo y Cinc de Plovdiv, la Planta de obtención de cobre "Gueorgui Damianov" de Pirdop y como una coronación de estos esfuerzos será la terminación definitiva del Combinado Sídero-Metalúrgico de Kremikovtzi. (Aplausos).

La edificación del Combinado de Kremikovtzi se impone no sólo por los intereses de las generaciones venideras, no sólo por las necesidades del desarrollo del país en perspectiva. Nuestras necesidades de metales ferrosos ahora mismo crecen incesantemente. Sin hierro colado, sin acero, sin laminado, no sólo en el futuro, sino tampoco ahora podemos marchar adelante. El metal representa la base de la vida contemporánea. Sin metales ferrosos no podremos desarrollar ni la construcción de máquinas — la base de las bases del progreso técnico, de la industriali-

zación del país —, ni la economía rural, ni el transporte. Y es por eso precisamente que edificamos con pasos acelerados esta obra que es la mayor de nuestra siderurgia.

La historia no nos permite marchar lentamente, perder tiempo precioso. Los Estados económicamente adelantados hace tiempo que han creado su propia metalurgia. Nosotros nos vemos obligados a empezar a producir acero nacional y otros metales en el siglo de la electricidad y del átomo. Tenemos que marchar adelante rápida y firmemente, si es que queremos asegurar el porvenir de nuestro país, y elevar el bienestar del pueblo. El desarrollo de la siderurgia en nuestro país, la edificación del Combinado Sídero-Metalúrgico de Kremikovtzi es una necesidad objetiva, que se dicta por los intereses vitales del pueblo, por las necesidades del desenvolvimiento económico de la República Popular de Bulgaria en las condiciones concretas del país. Por esto precisamente el Partido y el Gobierno dedican tantos medios y fuerzas para la creación de una propia base metalúrgica.

Lo conquistado hasta ahora en la construcción del Combinado, las perspectivas de su desarrollo como una empresa de elevada rentabilidad y construida a un nivel técnico contemporáneo mundial, nos llenan a todos nosotros de un sentimiento de orgullo patriótico, de una seguridad en nuestras fuerzas, de una seguridad en la plena victoria en la lucha por más metal.

Del Combinado Sídero-Metalúrgico de Kremikovtzi, de su enorme significado para el desarrollo de toda nuestra economía, de la obra heroica de los constructores y obreros del Combinado debemos hablar en alta voz. De él escriben y hablan con admiración los versos de Elisaveta Bagriana, de Damián Damianov y de otros escritores y poetas nuestros, dedicados a Kremikovtzi; no menor admiración se refleja en los versos de Gueorgui Evdokiev, Elena Dimitrova, Ilia Baldzhiev, Naiden Lázarov, Vera Táncheva y otros, que trabajan y crean en Kremikovtzi. ¡Con qué ardiente sentimiento cantan las audaces proezas de los constructores de Kremikovtzi, a donde han venido hombres valientes de todo el país, para sacar el hierro de las entrañas de la tierra y colocarlo al servicio del pueblo!

¡Qué le brota de la poesía "Balada contemporánea" del joven poeta de Kremikovtzi Naiden Lázarov!

Sé que los mineros de callosas manos
al milagro de la tierra llegarán
y dejarán un trozo de su corazón ardiente
en el mineral sacado de sus entrañas.
Y lo enviarán lejos, en la llanura,
a los hombres de audaces frentes,
para que los valientes forjen
de él las alas con que llegarán a las estrellas.

(Aplausos)

¡Gloriosos constructores, montadores, metalúrgicos, ingenieros, técnico y obreros de Kremikovtzi!

Estamos firmemente convencidos, de que vosotros que cumplisteis con honor las tareas que os fueron confiadas hasta ahora, justificaréis también en adelante la confianza del Partido y del Gobierno, la confianza del pueblo.

Desde esta tribuna os dirijo un llamamiento a vosotros, constructores y montadores, a que terminéis y entreguéis a tiempo para la explotación las secciones, fábricas y otras construcciones del Combinado, a que aceleréis la puesta en marcha de la mina, de las fábricas de enriquecimiento y aglomeración y particularmente de las plantas de obtención de acero y de laminado, para que dentro de la mayor brevedad posible se proceda a la producción de acero y laminado, de los cuales el país tiene una apremiante necesidad.

Desde esta tribuna os dirijo un llamamiento a vosotros, joven colectivo de explotación del Combinado, a que dominéis cada vez mejor la compleja y moderna técnica, que el pueblo os ha confiado, a que asimiléis cada vez mejor los procesos de producción, para cumplir y superar el programa de producción del Combinado.

Una cuestión de exclusiva importancia que debemos resolver con esfuerzos colectivos, es la de elevar más y más la efectividad económica del Combinado Sídero-Metalúrgico. La tarea consiste en que en el Combinado se aseguren la producción de aceros de alta calidad, tanto para cubrir las necesidades del país y como también para la exportación de acuerdo con la especialización y cooperación con los demás países; que se aprovechen de la

manera más racional el mineral de Kremikovtzi, aprovechando de mejor manera los valiosos componentes que contiene.

Esperamos que nuestros geólogos e Institutos de investigaciones científicas continúen con aún mayor ahinco las labores de exploración e investigación para descubrir nuevas reservas de minerales ferrosos, para su enriquecimiento y para el perfeccionamiento de la tecnología de la producción.

El aprovechamiento efectivo de las grandes potencias de producción del Combinado, de todas las empresas metalúrgicas del país, requiere que se aplique incesantemente el progreso técnico, que se mecanicen y automaticen los procesos que requieren el empleo de mucha mano de obra, que vaya aumentando la calificación y la habilidad de los obreros, ingenieros y técnicos, y que sobre esta base, vaya aumentando incesantemente la productividad del trabajo y disminuyendo el costo de la producción. Nuestras empresas metalúrgicas deben desarrollarse como plantas de alto rendimiento.

Compañeras y compañeros:

En el ígneo resplandor del metal fundido de Kremikovtzi se recorta aun con mayor brillo y relieve la amistad búlgaro-soviética. La Unión Soviética elaboró los proyectos del Combinado, nos suministró el utillaje fundamental y otros equipos necesarios. Nos envió a muchos especialistas que, hombro con hombro con nosotros, vencen las dificultades, luchan por la más pronta edificación y puesta en acción del Combinado. Por eso el Combinado Sídero-Metalúrgico de Kremikovtzi, así como centenares de otras empresas construidas en nuestro país con la ayuda soviética, son el fruto y el símbolo de la amistad vivificante e indestructible búlgaro-soviética, de la ayuda fraternal soviética. (Aplausos frenéticos y prolongados, exclamaciones "¡Amistad eterna!", "¡Hurra!").

Haciéndome intérprete de los elevados sentimientos del glorioso colectivo de Kremikovtzi, de los de todo el pueblo búlgaro, quiero también en esta oportunidad expresar nuestro más hondo agradecimiento y reconocimiento

a la Unión Soviética, al Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética, al Gobierno soviético y personalmente a Nikita Sergueevich Jruschov, siempre dispuesto a ayudar en la construcción del Combinado Síder-Metalúrgico de Kremikovtzi, en el florecimiento de la Bulgaria socialista, (Aplausos frenéticos y prolongados, un entusiasta "¡Hurra!", exclamaciones "¡Amistad eterna, amistad eterna!").

Inauguramos el Combinado Síder-Metalúrgico en vísperas del 46 aniversario de la Gran Revolución Socialista de Octubre y glorificamos aquel día memorable, cuando los obreros y campesinos de Rusia, bajo la dirección del gran Lenin, derrocaron al régimen capitalista e iniciaron la construcción de la sociedad socialista.

Las grandes ideas de la Revolución de Octubre llevaron por todas las partes del mundo la chispa de la libertad y de la independencia nacional, se apoderaron de la mente de millones de trabajadores. Hoy en día las semillas echadas por el Gran Octubre dan abundantes frutos. Crece y se fortalece, rebosa de fuerzas el sistema socialista mundial. La bandera roja de Octubre flamea libremente en la tierra y en los espacios cósmicos, (Aplausos prolongados, vítores "¡Gloria al Gran Octubre!", "¡Hurra!").

Con una velocidad vertiginosa nuestra bandera flameó a bordo del aparato cósmico soviético dirigido "Polet-1". Nuestro pueblo, junto con los pueblos de todos los países del mundo, saludan con admiración la nueva conquista del genio soviético. (Aplausos).

Ningún pueblo y ningún Estado han hecho y hacen esfuerzos tan grandes en pro del progreso de la humanidad, del crecimiento y el fortalecimiento del movimiento comunista y obrero internacional, del triunfo del socialismo en escala mundial, como los que han realizado y siguen realizando la Unión Soviética y su glorioso Partido Comunista Leninista. (Aplausos). Por eso precisamente la mirada de las fuerzas progresivas del mundo, la de todos los pueblos está hoy dirigida hacia la Unión Soviética, hacia Moscú. (Aplausos prolongados).

Nuestro pueblo que está edificando su nueva vida bajo la benéfica influencia de las ideas de la Revolución de Oc-

tubre, irá siempre hombro con hombro con los pueblos de la Unión Soviética. En el acercamiento cada vez más estrecho de las economías de nuestros dos países hermanos, en la creciente colaboración entre los países del sistema socialista mundial, nosotros vemos la garantía de la marcha victoriosa de nuestro país hacia el comunismo, la garantía de nuestros triunfos. (Aplausos).

Ahora por todas partes los trabajadores — en las empresas y obras de construcción, en las haciendas agrícolas del Estado y cooperativas — luchan incansablemente por el cumplimiento y superación de los planes y tareas de producción, para felicitarnos con nuevos éxitos el 9 de septiembre de 1964, el vigésimo aniversario de nuestra Revolución Socialista.

Los constructores y obreros de Kremikovtzi marchan en las primeras filas en la lucha por la terminación de la construcción de la base material-técnica del socialismo. Estoy seguro de que vosotros, también en adelante, marcharéis en las primeras filas y venceréis con la firmeza del acero los obstáculos y las dificultades, lucharéis con la misma tenacidad y abnegación por la aceleración del desenvolvimiento económico del país. (Aplausos).

¡Adelante en la lucha por nuevas victorias!

(Aplausos frenéticos, exclamaciones "¡PCB — PCB!", "¡Hurra!").

¡Gloria a los constructores, montadores y metalúrgicos, ingenieros, téonicos y obreros de Kremikovtzi! (Aplausos prolongados, "¡Hurra!").

¡Felicitémonos con el Combinado Sídero-Metalúrgico de Kremikovtzi! (Aplausos muy prolongados y frenéticos, un potente "¡Hurra!", aclamaciones "¡PCB — PCB!", "¡Con el PCB — adelante!").

"Rabotnichesko Delo", el 6 de noviembre de 1963

DISCURSO DEL CAMARADA TODOR YIVKOV

Pronunciado con motivo de la solemne inauguración del Combinado Petro-Químico de Burgás el 30 de diciembre de 1963

¡Estimados constructores y montadores del Combinado Petro-químico!

¡Estimados obreros, ingenieros y técnicos de la explotación del Combinado!

¡Estimados huéspedes!

Nuestro pueblo se despide del año 1963 con otra gran victoria del trabajo. No hace ni dos meses que el gigante de nuestra siderurgia — el Combinado de Kremikovtzi — entró en explotación. Hoy aquí, en el otro extremo de nuestra Patria, a orillas del Mar Negro, inauguramos el primer Combinado Petro-químico de nuestro país.

El heroico colectivo del Combinado venció con éxito dificultades y pruebas y cumplió con honor la tarea que le fue encomendada por el Partido y el Gobierno. Por encargo del Comité Central del Partido Comunista Búlgaro y del Consejo de Ministros les expreso el más profundo agradecimiento a todos ustedes — obreros y especialistas—, por haber construido y puesto en función una obra industrial de esta magnitud, en un plazo tan breve. Los trabajos fundamentales de construcción y montaje del Combinado fueron realizados en menos de dos años. Y en noviembre del presente año fue puesta en explotación la segunda instalación atmosférica. Esto significa que la primera etapa del Combinado Petro-químico ha entrado ya en explotación con su potencial proyectado. ¡Esta es una verdadera proeza de trabajo digna de nuestra gloriosa clase obrera! (Aplausos).

El año transcurrido quedará en la nueva historia del país, como un año de grandes conquistas en el desarrollo de la economía nacional; un año en que la República Popular de Bulgaria dio grandes pasos hacia adelante, por el camino de su industrialización socialista.

Nosotros heredamos del capitalismo en el dominio de la economía un atraso secular. Por esto es totalmente comprensible, que incluso la más pequeña empresa, que construimos, llena de alegría a nuestro pueblo. Pero hoy nuestra alegría es doblemente mayor ya que empieza a funcionar una empresa de esta magnitud, de la cual, cualquier Estado avanzado podría sentirse orgulloso.

¿Qué representa para nosotros este Combinado Petro-químico?

Esta es la empresa de vanguardia de nuestra petro-química. Por su moderno equipamiento, potencial y amplias posibilidades de producción será una de nuestras palancas fundamentales para el desarrollo no sólo de la industria química pesada, sino también de las demás ramas de nuestra industria. El Combinado jugará un importante papel en el desarrollo de la construcción, del transporte y prestará una ayuda considerable a la economía rural.

Las dos instalaciones atmosféricas del Combinado, que han entrado ya en explotación, tratarán en el plazo de uno-dos años dos millones de toneladas anuales de petróleo. Con esto aumentarán considerablemente las riquezas del país, se ampliará la base de materias primas para las necesidades de la industria de transformación. Tendremos la posibilidad de aliviar sensiblemente el tenso balance energético del país. Una serie de centrales eléctricas y grandes plantas industriales podrán utilizar mazut en lugar de carbón, y una parte del transporte ferroviario en vez de carbón, pasará a usar combustible para motores diésel.

La edificación del Combinado Petro-químico coloca sólidas bases para la síntesis orgánica en nuestro país. Dará un empuje al desarrollo de la industria ligera. Nos permitirá que vayamos aumentando la producción y mejorando la calidad de las mercancías de amplio consumo. Y de este modo la química entrará también en nuestro país

cada vez más ampliamente no sólo en la economía, sino igualmente en la vida cotidiana de los ciudadanos, en la alimentación, en el vestir y en la casa.

A base de la nafta, que se obtendrá solamente en el Combinado de Burgás, en 1964 empezará la construcción de una fábrica de polietileno; una de caucho sintético; otra para la obtención de la materia prima, que se utilizará para la obtención de "caprón", una sección para la producción de "cineb" — un reemplazante de alta calidad del sulfato de cobre.

Paralelamente con eso ya se está haciendo una intensa preparación para organizar en un futuro próximo la fabricación de otros productos petro-químicos. Construiremos una planta de fibras artificiales, muy semejantes por su calidad a la lana natural; una fábrica para la producción de la materia prima fundamental para la obtención de fibras sintéticas, tipo "lavsana". Se prevé también la construcción de fábricas y secciones para la producción de materiales de revestimiento, materiales plásticos, glicerina sintética, etc.

Estas fábricas y secciones serán construidas sobre la base de la técnica más moderna, con un alto grado de automatización y potencias más efectivas. Los cálculos indican, que las inversiones de capitales en este tipo de producción se amortizarán en un promedio de dos años y medio, lo que está por debajo de lo establecido en nuestro país para la norma de amortización de las inversiones de capitales en la industria química.

Para llevar a cabo estos planes, el Partido y el Gobierno prevén que la parte referente al refinamiento de petróleo del Combinado de Burgás se amplíe en el futuro para llegar a refinar 5—6 millones de toneladas anuales de petróleo. Después del año 1968 el Combinado dará anualmente una producción de mercancías mayor que la producción prevista en el plan de 1964 para toda la industria química del país. La productividad media del trabajo para un trabajador del personal industrial de producción del Combinado será seis veces más elevada que el promedio de productividad del trabajo en la industria química, prevista en el plan de 1964.

Aquí debemos destacar que la edificación del Combinado Petro-químico introducirá cambios sustanciales tanto en la economía, como asimismo en la vida y en el paisaje de la ciudad de Burgás y de su distrito. Después de la construcción completa, el Combinado ocupará una superficie de varios kilómetros cuadrados, y en él trabajarán más de 12.000 obreros, en las condiciones de una alta automatización de los procesos de producción.

Estoy profundamente convencido, de que los ciudadanos de Burgás y la población de todo su distrito aprecian en todo su valor la aparición de esta enorme empresa en el mapa de su distrito que también en el futuro darán un aporte en el desarrollo de la economía, en la construcción del socialismo y del comunismo en nuestra Patria. (Aplausos).

La ciencia contemporánea creó una nueva concepción: la reacción en cadena. Con la construcción del Combinado Petro-químico, establecemos el comienzo de muchas reacciones en cadena en el desarrollo de la industria química en nuestro país. Así por ejemplo: del petróleo obtendremos nafta; de ella, etileno y benzol; luego estirol y al final — artículos lujosos de mercería. O tomemos otro ejemplo: Del gas natural y del aire obtendremos hidrógeno y nitrógeno; de ellos, amoníaco y de este último, carbamida. Y al fin de cuentas, esto significa más carne, más leche y otros productos de origen animal para la satisfacción de las necesidades de la población.

Estas son verdaderas reacciones en cadena, que de materiales y materias primas ordinarias crean una abundancia de bienes, ¡hacen verdaderos milagros! Pero el mismo desarrollo de nuestra economía, dicho de manera figurada ¿no es acaso una ininterrumpida reacción en cadena, que multiplica nuestros éxitos, y hace aumentar cada vez más la potencia de la Bulgaria socialista? (Aplausos).

Compañeras y compañeros:

El desarrollo de la producción social durante los últimos años, los enormes descubrimientos de la ciencia química hicieron de la industria química una de las ramas de vanguardia de la producción material. Su significado aumenta ahora en muchas veces en los países del sistema

socialista mundial. Se convierte en uno de los factores decisivos para la victoria en la emulación económica con el capitalismo.

Como lo confirmó el último pleno del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética, la química jugará un papel de importancia excepcional para asegurar a todas las ramas de la economía nacional materias primas y materiales, para elevar la productividad del trabajo y la efectividad de la producción social.

La quimización de la economía nacional es ahora una de las orientaciones más importantes del progreso técnico. El aprovechamiento de productos químicos crece incesantemente en la producción. Los métodos químicos encuentran una aplicación cada vez más amplia en las ramas decisivas de la economía. Los materiales obtenidos por vía química y sintética, no sólo no son inferiores a los materiales naturales, sino que en la mayoría de las veces los superan por su calidad y al mismo tiempo son considerablemente más baratos.

La práctica mundial al igual que la nuestra nos indican que como resultado del laboreo adecuado de la tierra, del riego y de la utilización de semillas seleccionadas, de abonos y de preparados de defensa de las plantas, los rendimientos de la economía rural aumentan considerablemente. Una gran parte en este sentido — del 30 al 65 por ciento — le corresponde a los fertilizantes. Por cada leva gastada en abonos minerales se obtiene una producción agrícola complementaria de 3 a 10 levas.

La productividad del trabajo en la industria química es sumamente más elevada que en todas las demás ramas. Para los países socialistas este hecho tiene una enorme significación económica y política.

La química hace aumentar rápidamente el bienestar del pueblo. No hay otra rama en la economía nacional que pueda asegurar a los trabajadores, con menos recursos y en tiempo más breve, más pan, carne, ropa y calzado, utensilios domésticos de calidad. La química transforma al negro carbón en vidrio orgánico incoloro, al obscuro petróleo — en hermosa seda blanca, al gas natural ligero e invisible — en muebles y máquinas.

Puede decirse, sin exagerar, que el auge de la industria química, la quimización de las ramas de la economía nacional, es una verdadera revolución en el desarrollo de las fuerzas productivas. Esta es una posición clave en la lucha por el desarrollo de la economía por el camino del socialismo y el comunismo.

Es por lo cual que el Comité Central de nuestro Partido después del Pleno de Abril y del VIII Congreso, emprendió decididamente el camino del desarrollo de la química a ritmos aún más acelerados y en mayor escala.

El VIII Congreso del Partido planteó ante la industria química la grandiosa tarea de aumentar su producción total en 25 veces hasta 1980. Los resultados logrados este año confirman que las tareas trazadas para el desarrollo de la industria química son no sólo justas, sino también completamente realizables.

Al llevar a la práctica las resoluciones del VIII Congreso, ya hemos puesto en marcha obras tan importantes de la industria química nacional como son: la Planta de Abonos Nitrogenados de Stara Zagora; las ampliaciones del Combinado Químico de Dimitrovgrad; la fábrica de soda "Carlos Marx" de Devña; la fábrica de celulosa de Bukiovtzi; la fábrica química de coque adjunta al Combinado Metalúrgico de Kremikovtzi, etc. En breve plazo entrará en explotación regular la primera fábrica de materiales plásticos de Devña.

Quiero expresar aquí mi sincero agradecimiento a nuestros geólogos y buscadores de petróleo que, con tenacidad y patriotismo exploran las entrañas de la tierra patria. Sus heroicos esfuerzos crean posibilidades reales para desarrollar la industria química en una escala aún más grande. Todo el país acogió con admiración la victoria de los geólogos y buscadores de petróleo, que descubrieron petróleo de alta calidad cerca de la aldea Dolni Dabnik y gas natural en las immediaciones de la aldea Chiren. Estamos seguros que en nuestro país serán descubiertos nuevos yacimientos de "oro negro" y de gas natural para ampliar ininterrumpidamente la base de materias primas de nuestra industria química (A p l a u s o s).

Puedo participarles con alegría, que ya empezó la preparación de la construcción de dos nuevas plantas de

abonos nitrogenados, una de las cuales funcionará a base del gas natural de Chiren. De acuerdo con las investigaciones preliminares el costo de la producción de dicha planta será dos veces más barato que el de las plantas de abonos nitrogenados existentes en el país y que funcionan a base de carbón de piedra.

Se estudian también las posibilidades para la construcción de un nuevo combinado petro-químico, que tendrá como materia prima el petróleo de Dolni Dabnik. Nuestros especialistas calculan que las inversiones de capitales para el segundo combinado petro-químico serán amortizadas en el término aproximado de dos años. Esta es una efectividad extraordinaria en la inversión de capitales. ¡He aquí, camaradas, lo que significan para nosotros el petróleo y el gas!

Hasta el año 1970 nosotros proyectamos construir también una serie de otras empresas de la gran química, para la producción de fibras artificiales, de preparados para la defensa de las plantas, de materiales plásticos, papel, celulosa, etc.

Hablando de las plantas industriales de la gran química, que dan una producción de mucho tonelaje, tampoco nos olvidamos de la pequeña química. Nuestra joven industria químico-farmacéutica, que produce con éxito antibióticos, preparados antituberculosos y otros medicamentos más, no sólo nos evitaron gastar divisas, sino que se ha convertido en una fuente de ingreso de las mismas.

El Partido y el Gobierno destinarán también en adelante los medios necesarios para el desarrollo de la pequeña química. Vamos a construir nuevas secciones de preparados farmacéuticos, de colorantes, lacas y pinturas, que tienen una gran importancia para la satisfacción de las necesidades de nuestra industria de construcción de máquinas.

Tales son las maravillosas perspectivas de desarrollo de la industria química en la República Popular de Bulgaria. Incluso los enemigos del comunismo no se atreven ya a tildar de utópicos los planes económicos de los países socialistas. Para nosotros no existe y no puede existir ni la menor duda de que estas luminosas perspectivas serán convertidas todas ellas en una realidad. (A p l a u s o s).

Una garantía de eso es la iniciativa creadora y el entusiasmo de nuestra heroica clase obrera de los ingenieros y técnicos, que trabajan abnegadamente poniendo sus fuerzas y conocimientos al servicio del pueblo, al servicio del socialismo.

Una garantía de eso es el afán indeclinable y la voluntad del Comité Central del Partido y del Gobierno de desarrollar incesantemente el progreso técnico en todas las ramas de nuestra economía, de multiplicar las riquezas del país y de elevar ininterrumpidamente el bienestar del pueblo.

Una garantía de eso es la gran ayuda de la Unión Soviética, que marcha a la vanguardia del desarrollo de la ciencia y de la técnica en el mundo y nos ayuda fraternalmente para que desarrollemos la industria química y las demás ramas de la economía, no sólo a ritmos acelerados, sino también al nivel del desarrollo mundial.

Una garantía de eso es la ayuda mutua y la colaboración con los demás países socialistas; el acrecentamiento de la especialización y la cooperación de la producción por la línea del Consejo de Ayuda Mutua Económica.

Las palabras aladas, pronunciadas por el camarada Jruschov ante el pleno del Comité Central del PCUS, de que "El comunismo es el poder soviético más la electrificación de todo el país, más la quimización de la economía nacional", son válidas en toda su significación también para nosotros.

Pueden tener la certeza, queridos camaradas, que el Comité Central del Partido y el Gobierno dedicarán también en adelante la atención necesaria para que se vayan solucionando con justeza y a tiempo todos los problemas, de los que depende el rápido desarrollo de nuestra industria química.

Como una fuente de fuerzas y fe en esta obra nos sirve el grandioso programa para un desarrollo acelerado de la industria química soviética durante los próximos siete años, aprobado por el Pleno de Diciembre del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética. Este programa científicamente fundamentado, que no tiene parangón en la práctica mundial, sorprende por su auda-

cia y envergadura. Cada línea, cada cifra de dicho programa están compenetrados literalmente con la preocupación por el hombre, con el propósito de crear la abundancia de bienes materiales.

Una vez más la Unión Soviética demostró ante los ojos de todo el mundo su profundo amor a la paz y su voluntad de cumplir sin desviaciones los planes pacíficos de la construcción del comunismo.

La economía es ahora nuestro principal campo de batalla. Por eso el programa soviético de desarrollo de la industria química tendrá una enorme significación para la gran causa del comunismo en escala mundial, para el aceleramiento de la victoria del sistema socialista en la emulación económica con el capitalismo, para el fortalecimiento de la paz mundial. Y es por eso que la labor del último Pleno del Comité Central del PCUS fue seguida con un tal interés en todos los países y fueron saludadas sus resoluciones.

Compañeras y compañeros:

El Combinado Petro-químico de Burgás es una preciosa creación de la amistad búlgaro-soviética. La elaboración de sus proyectos es obra de los esfuerzos creadores de los talentosos proyectistas y constructores soviéticos. Su equipamiento fundamental que fue fabricado en las plantas soviéticas de construcción de máquinas, y la tecnología establecida aseguran una elevada mecanización y automatización de los procesos de producción y el logro de índices tecnológicos más altos en su explotación.

En este solemne día nosotros dirigimos nuestro profundo agradecimiento al Comité Central del PCUS y al Gobierno soviético y personalmente a nuestro gran amigo Nikita Sergueevich Jruschov por la ayuda que se nos presta en la construcción del Combinado y en el desarrollo de la industria química nacional. (P r o l o n g a d o s a p l a u s o s).

Es para mí de una satisfacción particular expresar nuestro ardiente reconocimiento a las decenas de especialistas y proyectistas soviéticos y personalmente al jefe del grupo de especialistas soviéticos, camarada ingeniero Victor Victorovich Feodorov. (A p l a u s o s).

Saludo muy sinceramente:

a los dirigentes de la construcción y del Combinado y personalmente al jefe de la construcción, camarada Nikola Ivanov y al director del Combinado, camarada Gosho Dzhambov; (Aplausos).

a la Organización del Partido y personalmente al secretario del Comité del Partido, camarada Pencho Panteleev; (Aplausos).

a la Organización Sindical y personalmente al presidente del Comité Sindical, camarada Doncho Petrov; (Aplausos).

a la Organización del Komsomol y personalmente al organizador del CC del Komsomol, camarada Gueorgui Ganev. (Aplausos).

Saludo cordialmente a los Comités Urbano y de Distrito del Partido de Burgás, las direcciones del Ministerio de Construcción y del Comité de Química y Metalurgia. (Aplausos).

A todos ustedes, gloriosos constructores y montadores, a los honrados con distinciones gubernamentales por el heroísmo que han mostrado en el trabajo, les dirijo ardientes saludos y sinceros agradecimientos por este precioso regalo de Año Nuevo. (Aplausos prolongados).

Quiero agradecer especialmente a los jóvenes y muchachas, que también en esta obra patrocinada por el Komsomol, volcaron sus fuerzas y ardor juvenil y demostraron de lo qué es capaz nuestro Komsomol Dimitroviano. (Aplausos).

El joven colectivo del personal de producción del Combinado Petro-químico logró su primera victoria de trabajo: fue cumplido su plan de producción para el año 1963. Les deseo de todo corazón, queridos compañeros y compañeras del personal de producción del Combinado, aún mayores éxitos para el nuevo año 1964, (Prolongados aplausos).

Compañeras y compañeros:

Nos encontramos ante el umbral de Nuevo Año. Es corriente que el hombre se despida del año viejo con cierto sentimiento de amargura, porque ha envejecido un año más. Tengo en cuenta en este caso, por ejemplo, las per-

sonas que han pasado los 40 años. Para las mujeres quizás antes. (Animación). Que las compañeras no se enojen por la broma. Pero, no hay nada que hacer. Tales son las leyes de la naturaleza.

Pero, no es el envejecimiento del que quiero hablarles ahora. A nosotros, los constructores de la nueva vida, cada año que pasa nos hace más fuertes, más felices, ya que hacemos que rejuvenezca nuestra bella Patria. (Aplausos).

Nuestro pueblo se despide del viejo año no con abatímiento, no con temor ante la incertidumbre del mañana. Entra en el nuevo año 1964, en el cual celebraremos el 20 aniversario de la revolución socialista en nuestro país, con una mirada clara, con seguridad en sí, preparado para nuevas proezas de trabajo. Estamos firmemente convencidos, de que el nuevo año será aún más fructífero, que con nueva fuerza confirmará la justeza de la línea trazada por el VIII Congreso del Partido. (Aplausos).

Desde esta tribuna hago un llamamiento a los colectivos de trabajo de todas las ramas de la economía nacional a un trabajo incansable por el cumplimiento y la superación del plan económico nacional de 1964, para celebrar dignamente el 20 aniversario de nuestra revolución socialista, (Aplausos).

¡Qué el año 1964 sea un año de ulterior florecimiento de nuestra Patria socialista, que brinde nuevas victorias a los pueblos de la gran familia socialista! (Aplausos y exclamaciones "¡Con el PCB — adelante!").

¡Qué sea un año de paz duradera y que desaparezcan cada vez más las nubes del horizonte internacional! (Aplausos).

¡Con motivo del Año Nuevo les deseo de corazón y alma a todos ustedes y a sus familias, a los trabajadores de todos los rincones de la Patria, a toda la Bulgaria del trabajo, una excelente salud, felicidad y bienestar! (Prolongados aplausos).

¡Vayan nuestros elogios a los gloriosos constructores y montadores, a los obreros, ingenieros, técnicos y empleados del Combinado Petro-químico de Burgás! (Prolongados aplausos).

Por encargo del Comité Central del Partido y del Gobierno ¡declaro inaugurado el Combinado Petro-químico! (Prolongados aplausos).

¡Felicitémosnos por él, compañeras y compañeros! (Aplausos tempestuosos y prolongados y exclamaciones "¡Con el PCB — adelante!", "¡Hurra!").

"Rabotnichesko Delo", el 31 de diciembre de 1963

¡QUE VIVAN EN PAZ Y ENTENDIMIENTO LOS PUEBLOS BULGARO Y TURCO Y TODOS LOS PUEBLOS BALCANICOS!

Mensaje del camarada TODOR YIVKOV al periódico "Dshumjuriet" con motivo del 25 aniversario de la muerte de Kemal Ataturk

Ankara, 11 de noviembre, "BTA" (Agencia Telegráfica Búlgara). "Dshumjuriet", el periódico turco más importante, inserta en primera página el mensaje y la fotografía del presidente del Consejo de Ministros de la República Popular de Bulgaria, camarada Todor Yivkov, con motivo del 25 aniversario de la muerte de Kemal Ataturk:

He recibido con gran alegría la invitación del redactor en jefe del periódico "Dshumjuriet" el señor Edshvet Guiuresin de expresar a través de las páginas de dicho periódico un homenaje merecido a la obra del gran estadista y luchador por la independencia nacional, fundador de la República Turca y su primer presidente, Gaazi Mustafa Kemal Ataturk quien ocupa un digno lugar en la historia contemporánea de Turquía.

La conmemoración del 25 aniversario de la muerte de Ataturk es una prueba no sólo de cariño y reconocimiento del pueblo turco, sino también de respeto de todo el mundo hacia la personalidad y la obra de Kemal Ataturk.

Kemal Ataturk que fue una personalidad republicana de gran penetración y talento político y un destacado jefe militar, consagró todas su facultades, toda su voluntad y energía a la edificación de una nueva Turquía. Se colocó al frente de las fuerzas que después de la Primera guerra mundial se levantaron en lucha contra los vestigios feudal-teocráticos del Imperio Otomano, contra la intervención imperialista extranjera y por la independencia nacio-

nal y el progreso. A pesar de la resistencia desesperada de los defensores de la vieja Turquía, apoyados por la reacción internacional, el movimiento de liberación nacional pudo vencer. Fue proclamada la República Turca y designado Mustafa Kemal Ataturk como presidente de la misma. Bajo su dirección se realizaron en el país importantes reformas económico-sociales dirigidas a fortalecer la joven República.

Ataturk amaba y defendía la independencia nacional de su pueblo como el bien más preciado. Y cuando una persona lucha por la libertad y la independencia nacional de su pueblo no puede dejar de respetar a los demás pueblos, por eso también nosotros sentimos un gran respeto hacia la personalidad y la obra de Ataturk.

Kemal Ataturk era partidario de una política de salvaguardia y fortalecimiento de la paz entre los Estados, por una colaboración económica entre éstos, a fin de asegurar el bienestar de los pueblos de toda la humanidad. Resuenan actuales sus palabras. "... Si se desea una paz duradera, se deben tomar medidas internacionales para mejorar la situación de las masas. El bienestar de toda la humanidad a de suplantar el hambre y la violencia."

No es un hecho casual que el primer acto diplomático de la Gran Asamblea Nacional de Turquía en abril de 1920 fuera dirigir un mensaje personal a la joven República Soviética y una carta personal de Kemal Ataturk a Vladimir Ilich Lenin para el establecimiento de relaciones diplomáticas entre los dos países y pedir ayuda para la Turquía revolucionaria en lucha contra el imperialismo. Se firmó un tratado de amistad y colaboración entre RFSSR (República Federativa Socialista Soviética de Rusia) y Turquía. Mustafa Kemal comprendió la importancia histórica de la Gran Revolución Socialista de Octubre para la lucha nacional liberadora del pueblo turco y de los pueblos del Este. Todo esto muestra la perspicacia política y la actitud realista de Ataturk que comprendió cuán necesario era para Turquía que ésta crease y mantuviese relaciones de amistad y lealtad con todos sus vecinos. Es sabido que Mustafa Kemal combatía por la paz, la amistad y el entendimiento entre los pueblos balcánicos.

En el día del 25 aniversario de la muerte de Kemal

Ataturk quisiera una vez más expresar nuestra esperanza, de que las relaciones entre la República Popular de Bulgaria y la República de Turquía se mejorarán y desarrollarán dentro del espíritu de la política de coexistencia pacífica entre Estados de diferentes regímenes sociales. A este respecto nuestro Gobierno ha dedicado y continúa dedicando grandes esfuerzos. Nosotros deseamos sinceramente que los pueblos búlgaro y turco, que todos los pueblos balcánicos, vivan como buenos vecinos en paz y entendimiento. Que la península Balcánica no vuelva a ser nunca más campo de batalla, ni tampoco una plaza de armas para actividades militares, sino que se convierta en una zona de coexistencia pacífica, de colaboración económica y cultural entre los Estados por el bien de nuestros pueblos.

Aprovecho esta ocasión para enviar a nuestro vecino pueblo turco nuestros mejores deseos.

TODOR YIVKOV
Presidente del Consejo de Ministros
de la República Popular de Bulgaria

"Rabotnichesko Delo", el 12 de noviembre de 1963

PLANTEAMIENTOS FUNDAMENTALES DEL PROYECTO DEL PLAN DE DESARROLLO DEL PAIS EN 1964

Discurso pronunciado por el presidente del Comité Estatal de Planificación ing. Apostol Pashev ante la quinta sesión de la IV Asamblea Nacional, el 10 de diciembre de 1963

El Consejo de Ministros presenta ante la sesión de la Asamblea Nacional para estudio y aprobación el plan económico nacional sobre el desarrollo del país durante el año 1964.

El proyecto de plan se ha elaborado habida cuenta de las decisiones del VIII Congreso del PCB y la declaración de programa del Gobierno, pronunciada por el primer secretario del CC del Partido y presidente del Consejo de Ministros, camarada Todor Yivkov, ante la Segunda Sesión Ordinaria de la IV Asamblea Nacional.

En cumplimiento de las resoluciones del Pleno de Mayo del CC del PCB encaminadas a mejorar la planificación y activar a los trabajadores en la elaboración del proyecto de plan, el Comité Central se dirigió con una carta abierta a las empresas, en la cual se llama la atención de los colectivos de trabajo a participar en la elaboración de un plan real, que movilice las reservas existentes en la economía nacional.

Los proyectos de planes elaborados por las empresas, junto con las proposiciones de los Consejos Populares de distrito, ayudaron a los ministerios y comités en la preparación de los proyectos de ramas y de ello, del plan económico nacional de conjunto.

Los consejos y las comisiones del Consejo de Ministros estudiaron en todos sus aspectos las proporciones y

los índices fundamentales del plan. Todo este enorme trabajo, realizado por las empresas y los órganos centrales, permitió que se elaborara un plan real para el desarrollo del país, a tono con nuestros recursos materiales, de trabajo y financieros, que deben ser aprovechados de la manera más completa y orientados más racionalmente con el fin de lograr un desarrollo proporcional y efectivo de la economía nacional.

Los ritmos y proporciones previstos en el proyecto de plan para 1964 responden a las exigencias de nuestro desarrollo económico y están en concordancia con los éxitos logrados en 1963 y con las posibilidades reales de nuestra economía durante el año próximo.

ALGUNOS RESULTADOS PREVIOS DEL CUMPLIMIENTO DEL PLAN DE 1963

El plan económico nacional para el desarrollo del país durante el año 1963 fue aprobado por la Asamblea Nacional inmediatamente después de haberse celebrado el histórico VIII Congreso del Partido Comunista Búlgaro.

Según el plan, la producción industrial sobrepasará las 6 mil millones de levas y aumentará en alrededor de un 9,9 por ciento en comparación con la de 1962. A ritmos acelerados se desarrollan las ramas fundamentales de la industria, lo que es una garantía para la industrialización ulterior del país.

La producción de energía eléctrica y de energía térmica — como todo lo indica — tendrá un incremento de un 13,3 por ciento aproximadamente; la producción de la industria de combustibles, 20,8 por ciento; siderurgia, 16,6 por ciento; construcción de máquinas y elaboración de metales, 19,7 por ciento; industria química y del caucho, 11,3 por ciento; industria de materiales de construcción, 24 por ciento; industria del cuero, peletera y del calzado, 21,8 por ciento; industria textil, 5,7 por ciento; industria de la alimentación y bebidas, 6,9 por ciento, etc. Se espera que el volumen total de la producción de la economía rural en 1963, comparado con el de 1962, tenga un incremento de un 4,6 por ciento. En el transporte se registraron igual-

mente éxitos. Todo indica que el transporte de mercancías aumentará en un 16,2 por ciento.

Se espera que el intercambio comercial del país con el extranjero en 1963 tenga un aumento de un 5,4 por ciento en comparación con 1962. La exportación aumentará en alrededor de un 2,9 por ciento, y la importación — en un 7,8 por ciento aproximadamente. Se espera que la circulación de mercancías al por menor, en precios comparativos, aumente aproximadamente en un 9,2 por ciento, en comparación con 1962.

Para el desarrollo de la base material y técnica del socialismo y para construcciones de carácter cultural y social se espera que durante el año sean invertidas unas 1.600 millones de levas, de las cuales unos 985 millones de levas serán inversiones de capitales planificados. Esta es una enorme suma, que supera en más de 140 millones de levas las inversiones de capitales para todo el primer quinquenio.

El informante se refirió asimismo a algunas debilidades cometidas durante el cumplimiento del plan de 1963.

PLANTEAMIENTOS FUNDAMENTALES DEL PROYECTO DE PLAN PARA 1964

En el proyecto de plan para 1964 se prevé el ulterior desarrollo de las fuerzas productivas del país y sobre esta base, la elevación del bienestar material y cultural del pueblo.

El cumplimiento del plan transcurrirá bajo el signo del XX aniversario del glorioso Levantamiento Armado del 9 de Septiembre.

¿Cuales son los planteamientos fundamentales del proyecto de plan para 1964?

1. Como base de los ritmos y proporciones trazados sirven las realizaciones de nuestro pueblo bajo la dirección del Partido en todos los aspectos de la vida durante los últimos años. Expresa las sugerencias del Buró Político del CC del Partido y personalmente las del camarada Todor Yivkov sobre la elaboración de un plan real, en consonancia con las posibilidades y las necesidades de la eco-

nomía nacional, garantizado por el potencial material, recursos de trabajo y financieros.

2. Un rasgo característico del proyecto de plan es la elevación de la efectividad en la economía nacional: que de los recursos invertidos se obtengan mayores resultados. Esto permite que los medios de la renta nacional, destinados para la acumulación, representen el 23,4 por ciento, contra el 25-28 por ciento durante los últimos años, y los medios que se destinan para satisfacer las necesidades de la población aumenten del 73-75 al 76,6 por ciento.

3. El factor principal para el aumento de la producción durante el año 1964 es la elevación de la productividad del trabajo. Alrededor del 90 por ciento del aumento de la renta nacional se obtiene de la elevación de la productividad del trabajo en la economía nacional. La implantación de la nueva técnica y el progreso técnico es la base para lograr el incremento indicado en orden a la productividad del trabajo.

4. El aumento de la producción, el crecimiento de la productividad del trabajo y las economías a realizar en la economía nacional permiten asegurar un consumo más elevado de mercancías esenciales por parte de la población tanto a través del comercio, como también por medio de la distribución de la producción en las haciendas cooperativas de trabajo agrícola.

5. Con el proyecto de plan se aseguran las condiciones materiales y técnicas necesarias para el mejoramiento de la calidad de los productos, la diversidad del surtido de artículos y satisfacer más plenamente de las exigencias de los trabajadores.

6. Las acumulaciones de la producción, previstas en el proyecto de plan, aseguran una base real para el presupuesto del Estado. Los gastos del presupuesto se aseguran precisamente por estas acumulaciones, habiendo sido reducidas al mínimo las fuentes temporales de financiamiento.

7. Se profundiza la participación de nuestro país en la división internacional del trabajo y aumenta la efectividad de nuestro comercio exterior.

El aprovechamiento más completo y más racional de los recursos naturales y económicos del país permiten que en

1964 la renta nacional aumente en un 6,5 por ciento, lo que asegurará el desarrollo ulterior de las fuerzas productivas y la elevación del nivel de vida del pueblo.

Este crecimiento de la renta nacional se asienta sobre el desarrollo previsto en las ramas fundamentales de la economía nacional.

Desarrollo de la industria

Durante el año 1964 nuestra industria proseguirá desarrollándose a ritmos elevados. El volumen total de la producción industrial planificada para 1963, que se espera ser alcanzado, es de 6.117,2 millones de levas, y se prevé que aumentara a 6.655,3 millones de levas en 1964, lo que significa un aumento de un 8,8 por ciento.

Sólo el incremento de la producción industrial en 1964, comparada con 1963, es superior en 1,2 veces a toda la producción industrial de 1939. O sea, lo que la burguesía búlgara realizó en 70 años, nosotros lo realizamos en menos de un año.

Está planificado que la producción de la rama de energía eléctrica y térmica aumente en un 19,9 por ciento; de la industria de combustibles — en un 45,8 por ciento; siderurgia — en un 44,6 por ciento; metalurgia no ferrosa — en un 10,6 por ciento; construcción de máquinas y elaboración de metales — 15,6 por ciento; industria química — 25,1 por ciento; industria de materiales de construcción — 23,3 por ciento; industria de celulosa y papel — 20,7 por ciento.

En el proyecto de plan para el desarrollo de la industria se prevén 597,3 millones de levas de inversiones de capitales, o sea el 61,9 por ciento de su volumen total. Su distribución por ramas asegura un desarrollo proporcional de la industria.

Se prevé que la producción de energía eléctrica pase de 7.260 millones de kwh en 1963 a 8.950 millones de kwh en 1964, o sea un crecimiento de un 23,3 por ciento. Para el desarrollo de la producción de energía eléctrica se destinan 94,9 millones de levas de inversiones de capitales, lo que representa el 15,9 por ciento de las inversiones de capitales para la industria. Durante el año 1964 serán puestas en ex-

plotación 366 megavatios de nuevas potencias de producción eléctrica.

A fin de satisfacer más plenamente las necesidades del país en combustible, en el proyecto de plan se prevé que la extracción de carbón de piedra en 1964 ascienda a 25.591.000 toneladas, contra 22.116.000, producción prevista para 1963.

Durante el año 1964 funcionará a casi plena capacidad el nuevo combinado petro-químico de Burgás. Se prevé que la fábrica refine durante el año 1.800.000 toneladas de petróleo, y que produzca una parte considerable de los combustibles líquidos que necesita el país.

En el proyecto de plan se prevé que el volumen total de la producción de la siderurgia aumente en un 44,5 por ciento. Las producciones esenciales aumentarán como se indica en el cuadro siguiente:

En miles de toneladas

	Cumplimiento esperado para 1963	Proyecto de plan para 1964	1964 en % respecto a 1963
1. Extracción de mineral ferroso	656	1.275	194,4
2. Hierro colado	300	550	183,3
3. Acero	462	540,5	117,0
4. Laminado	353,1	413	117,0

La parte fundamental del incremento de dicha producción se obtendrá por la puesta en explotación de nuevas potencias de producción.

Gracias a la ayuda de la Unión Soviética avanza con éxito la edificación del Combinado Metalúrgico de Kremikovtzi. Ya fueron puestas en explotación una serie de obras suplementarias. Se prevé que en 1964 se pongan en acción la mina con una extracción anual de 1.300.000 toneladas; la fábrica de enriquecimiento con una capacidad de 3.000.000 de toneladas de mineral; la fábrica de aglomerados con una capacidad de 960.000 toneladas; el horno eléctrico con una capacidad de 130.000 toneladas de acero, etc. Con la puesta en explotación de las potencias de producción de laminados en Kremikovtzi, durante los próxi-

mos años serán aseguradas en metal de manera considerablemente mejor la industria de construcción de máquinas, la de construcción y las demás ramas de la economía nacional y aumentará la efectividad de la siderurgia.

Para la metalurgia no ferrosa se crean en 1964 mejores condiciones de trabajo en la extracción de minerales, particularmente en "Gorubso". La extracción de minerales de cinc y plomo se prevé que ascienda a 4.224.000 toneladas, incluyendo la de "Gorubso" de 3 milones de toneladas. Esta extracción es real y responde a su capacidad de producción.

Se prevé la producción de 57 mil toneladas de cinc, de 85 mil toneladas de plomo y de 21 mil toneladas de cobre electrolítico.

Avanza con éxito la edificación de la nueva gran planta de nuestra metalurgia no ferrosa: el combinado de enriquecimiento de mineral de cobre "Medet".

La producción de la industria de construcción de máquinas aumentará en 1964 en un 16,0 por ciento. La producción total de esta rama será considerablemente superior a toda la producción industrial del año 1948.

Para el desarrollo de la industria de construcción de máquinas y de elaboración de metales se destinan unos 66 millones de levas de inversión de capitales. La exportación de productos de la industria de construcción de máquinas durante los últimos años crece incesantemente. Durante el año 1964 la exportación de máquinas y equipos será superior a la de 1963 en un 38,5 por ciento.

En 1964 la producción de piezas de repuesto crecerá en comparación con la de 1963 como sigue: tractores y otras máquinas agrícolas en un 80 por ciento, para las empresas de la industria ligera — en un 3,6 por ciento, etc.

Se resuelve con mayor éxito también el problema de satisfacer las necesidades del fondo de mercancías de aparatos de radio y televisores y otras mercancías de la industria de construcción de máquinas.

El orador se detuvo también en los problemas de la asimilación de la construcción de nuevas máquinas y equipos.

De acuerdo con las resoluciones del VIII Congreso del Partido, en 1964 **la industria química y del caucho** se des-

arrollará a ritmo acelerado. En comparación con el cumplimiento esperado del plan de 1963, la producción de la industria química y del caucho registrará un incremento de un 25,1 por ciento, o sea, tendrá un crecimiento 2,5 veces más rápido que el crecimiento general de la industria.

Durante el año 1964 se producirán: 193.200 toneladas de abonos nitrogenados (calculados al 100 por cien de nitrógeno) frente a 107.200 toneladas previstas en el plan de 1963; 90.100 toneladas de abonos fosfóricos, contra 70.400 toneladas; un 51,5 por ciento más de azufre; un 71,1 por ciento más de carbamida; un 44,4 por ciento más de soda cáustica, etc.

En el proyecto de plan se prevé que la producción de **materiales de construcción** aumente en un 23,3 por ciento. En 1964 se resuelve con éxito el problema del abastecimiento de la economía nacional en cemento, en tubos de amianto-cemento y de gres.

La producción de cemento, marca más de "200" pasa de 2.207.000 toneladas en 1963 a 2.680.000 toneladas, o sea, un 21,4 por ciento más. Aumenta sensiblemente la producción de elementos prefabricados para la construcción.

Durante el año será puesta en explotación la sección de tubos de amianto-cemento de la fábrica "W. Pieck" en la aldea de Beli Izvor, con una capacidad de producción de 2.100.000 m. de tubos. De esta manera las necesidades del país en tubos serán satisfechas. Para satisfacer las necesidades del país de tubos de gres en 1964 se efectuará una ampliación de la fábrica "1º de Mayo" de la ciudad de Pleven, con una capacidad de 400.000 m. de tubos.

En virtud de que nuestras reservas forestales de tala durante los últimos años son limitadas, se impone restringir el crecimiento de la obtención de madera y satisfacer las necesidades de la economía nacional por medio del aprovechamiento más racional de la madera.

En el proyecto de plan para el año 1964 se prevé un aumento del volumen de la producción de la industria de celulosa y papel en un 20,7 por ciento respecto a la producción esperada para 1963.

El gran incremento, previsto para la celulosa es de un 50,5 por ciento; para los cartones y cartulinas, un 26,7 por ciento y para el papel, un 9,5 por ciento. Todo ello será

resultado del aprovechamiento más completo de la capacidad del Combinado de Bukiovtzi y de la puesta en actividad de la ampliación de la fábrica de celulosa "St. Kiradzhiev".

La industria del vidrio, porcelana y loza se amplía utilizándose sobre todo las materias primas y materiales locales. Esta debe asegurar a la industria en general una serie de artículos para envase, a la construcción — vidrio y materiales de revestimiento, y al fondo de mercancías — variados artículos de amplio consumo.

El programa de producción de **la industria ligera** está concebido en vista a satisfacer más ampliamente las necesidades del mercado interior.

La producción de tejidos de algodón aumenta de 248,4 millones de metros en 1963 a 259 millones de metros en 1964, y la de tejidos de seda, de 12,75 millones a 15,4 millones de metros. Sólo el aumento en tejidos de algodón entre los dos años citados, representa cerca del 31 por ciento de toda la producción de tejidos de algodón durante el año 1939, y el incremento de los tejidos de seda es cerca de 2,4 veces superior a toda la producción de dichos tejidos en 1939. La producción de tejidos de lana se mantiene al mismo nivel que la del 1963. Sin embargo, los tejidos de lana destinados al fondo de mercancías no disminuyen, sino que aumentan en un 8 por ciento. Se prevé la producción de nuevos tipos de tejidos para vestir de seda artificial y sintética y de materiales mixtos. El proyecto de plan para el año 1964 destina una cantidad considerablemente mayor de inversión de capitales en la industria textil. De 26,1 millones de levas que es lo que se espera para 1963, las inversiones planificadas de capitales para 1964 crecen a 34 millones de levas, o sea un 30 por ciento más.

El plan de **la industria alimenticia y de bebidas** está elaborado en concordancia con las materias primas agropecuarias que serán suministradas para transformación industrial, con la capacidad de producción y con las necesidades del mercado interior y de la exportación.

La producción total de esta rama aumentará según lo previsto en el plan, de 1888,5 millones de levas a 1925,4 millones de levas, o sea en un 2,0 por ciento.

En el proyecto de plan para 1964 se dedican mayores

preocupaciones a la elevación del nivel técnico de la industria alimenticia y de bebidas. Independientemente de que el volumen de inversiones de capitales disminuya para todo el país en unos 110 millones de levas en comparación con lo esperado para 1963, las inversiones de capitales para el desarrollo de la industria alimenticia y de bebidas aumentan de 16 millones de levas a 31,7 millones de levas, o sea cerca de 2 veces.

El desarrollo de la economía rural

Con el proyecto de plan para 1964 se da un paso decisivo hacia la elaboración de un plan real para el desarrollo de la economía rural, teniéndose en cuenta sus posibilidades, habiéndose hecho, al mismo tiempo esfuerzos para descubrir y abarcar las reservas y para el aumento de la producción agropecuaria.

Se prevé que el volumen total de la producción agropecuaria, a precios comparativos, llegue a 2.933 millones de levas y que supere el cumplimiento esperado del plan de 1963 en un 8,6 por ciento; para la agricultura en un 11,2 por ciento y para la ganadería en un 3,9 por ciento.

El volumen de la mecanización de los trabajos agropecuarios aumentará en un 8,4 por ciento. La economía agrícola será provista de 7.337 tractores nuevos, igualados a 15 H. P., 400 segadoras-trilladoras combinadas, 400 máquinas combinadas para maíz, 100 máquinas combinadas para la remolacha, 630 máquinas para enfardar, 40 transplantadoras de almácigas, 1026 camiones, 2883 acoplados, 304 agregados para ordeñar y de una serie de máquinas y pequeño utillaje agrícola.

Durante el año próximo a la economía agrícola le serán aseguradas 278 mil toneladas de abonos minerales (en substancia activa), o sea, 58 kg. por hectárea de superficie cultivada, contra 42 kg. en 1963.

La superficie regada a comienzos de la temporada de riego aumentará en comparación con el mismo período de 1963 en 71 mil hectáreas y alcanzará un total de 951.200 hectáreas. Su distribución por cultivos debe hacerse de tal manera, que se asegure una superficie regada más consi-

derable para el maíz, la remolacha azucarera y algunos cultivos más, de los cuales se obtiene mayor efectividad con el riego.

Se prevé que en 1964 la superficie de cultivos de cereales de panificación aumente respecto a 1963 en 36.400 hectáreas y el promedio de rendimiento para trigo, a base de las iniciativas trazadas, alcance los 1850 kg. por hectárea. De esta manera la producción total de cereales de panificación en 1964 será superior a la de 1963 en 420.000 toneladas.

Son cultivos de excepcional significado para nuestro desarrollo económico, el tabaco, el algodón, el girasol, la remolacha azucarera, etc. Por eso consideramos que la obtención de una mayor producción en dichos cultivos es una tarea importante tanto para los órganos estatales, que dirigen la economía agrícola, como asimismo para los dirigentes de las haciendas cooperativas de trabajo agrícola.

El desarrollo de la ganadería está estrechamente ligado con la ampliación de la base forrajera. Se prevé que en 1964 aumente la superficie de los cultivos forrajeros en unas 60.000 hectáreas.

Se prevé que la producción de mercancías agropecuarias aumente en 1964 en un 4,4 por ciento, o con 4 por ciento menos que la producción total, y que la diferencia quede para el consumo de la población productora. Esta línea es justa y está completamente en armonía con las directivas del Comité Central del Partido.

El desarrollo del transporte y de las comunicaciones

El proyecto de plan para el desarrollo del transporte está elaborado en íntima concordancia con el desarrollo de las demás ramas de la producción material y con la tarea de asegurar un funcionamiento rítmico a todas las empresas suministrando a su debido tiempo las materias primas, materiales y combustibles necesarios y la rápida realización de la producción efectuada tanto para el uso de la producción, como asimismo para las necesidades de la circulación de mercancías, de la importación y la expor-

tación. El transporte de cargas en comparación con el de 1963 aumentará como sigue: el transporte ferroviario — en un 7,1 por ciento; transporte por carreteras — en un 8,2 por ciento; el marítimo y fluvial — en un 29,3 por ciento, que para el marítimo es de un 42 por ciento.

El camarada Pashev citó datos sobre el aumento previsto de los diferentes índices.

En total para el transporte para el año 1964 han sido previstas 90.489.000 levas de inversiones de capitales. Durante el año 1964 será electrificado el sector ferroviario Gorna Orejovitza-Pleven y proseguirá la ampliación de los puertos de Burgás, Varna y Ruse. La composición móvil del transporte aumentará con 11 locomotoras diésel de vías magistrales. Alrededor del 20 por ciento del transporte de cargas se hará a base de tracción eléctrica y diésel. El parque de vagones ferroviarios aumentará con 48 vagones de pasajeros y 1520 vagones de mercancías, calculados sobre la base de dos ejes. Además, para el transporte por carretera de uso general serán importados 205 autobuses y 100 automóviles-taxímetros, y para el transporte urbano de pasajeros de Sofia — 45 autobuses, 50 automóviles-taxímetros y 14 locomotoras de tranvías. El transporte marítimo y fluvial será completado con 4 barcos, 8 barcazas y 4 remolcadores.

En su informe el camarada A. Pashev dedicó un espacio considerable al desarrollo de la vialidad y de las comunicaciones.

Para el desarrollo de las comunicaciones en 1964 se prevé que las comunicaciones telefónicas de canales entre poblados aumenten con 17.000 canales/kilómetros, y las de relés — con 16.800; que los puestos telefónicos aumenten con 14.000 unidades; que se pongan en acción 5 centrales telefónicas automáticas; que sea terminado y puesto en explotación el cable magistral Sofia-Plovdiv; que se inicie la construcción de la primera etapa de la estación de televisión y de la estación de ondas ultra cortas con frecuencias moduladas en el pico Botev; que termine la construcción de la línea de relés de radio Sofia-Kardzhali, y que durante este mismo año termine la construcción de la línea de relés de radio Sofia-Blagoevgrad.

Inversión de capitales y construcción

El desarrollo de la base material y técnica de la sociedad se determina de manera decisiva por las inversiones de capitales, que se extraen de la renta nacional.

En el proyecto de plan para 1964 se prevé que el volumen total de las inversiones de capitales sea de 1.501,4 millones de levas, de las cuales 965,3 millones de levas son inversiones planificadas, 88,8 millones de levas no planificadas, 274,8 millones de levas de inversiones de capitales para las haciendas cooperativas, 107,0 millones de levas para construcciones de viviendas cooperativas e individuales, 43,5 millones de levas para nueva técnica, 22,0 millones de levas para construcciones con recursos reunidos de contribuciones voluntarias de la población.

En 1964 no se prevé aumento alguno de las inversiones de capitales en comparación con las de 1963. Al contrario, disminuyen con alrededor de 110 millones de levas, por lo cual también la parte relativa de las acumulaciones en la renta nacional disminuye en comparación con la del año anterior.

La particularidad principal del proyecto de plan para el año 1964 es la elevación de la efectividad de las inversiones de capitales, que se logra en primer lugar, concentrando los medios financieros ante todo en las obras en construcción avanzada o que están por ser terminadas a fin de ponerlas en funcionamiento en los plazos más breves.

Como resultado de esta concentración, alrededor del 88 por ciento de las inversiones planificadas de capitales se orientan hacia las obras que ahora están en construcción avanzada y para importar nuevas máquinas a fin de sustituir las ya desgastadas y para completar el equipamiento de máquinas de las empresas existentes. Esta concentración de capitales permite que en 1964 se pongan en explotación mayor cantidad de capital fijo que el volumen de inversiones de capitales previsto para el año.

En 1964 disminuirá alrededor de un tercio el número de las obras en construcción, como resultado de lo cual se reduce el volumen de la construcción no terminada.

En el proyecto de plan los recursos destinados para

máquinas y equipos aumentan alrededor de un 4 por ciento, como resultado de lo cual aumentará aún más la efectividad de las inversiones de capitales.

Aumenta el volumen de las inversiones de capitales en la industria y al mismo tiempo se distribuyen de manera más adecuada por ramas, dándose preferencia a la construcción de la base energética del país y desarrollando y elevando a un nivel técnico aún más alto la construcción de máquinas de la industria ligera, alimenticia y de bebidas.

El orador señaló que las inversiones de capitales en la producción de energía eléctrica aumentan en un 7,2 por ciento, de la industria de extracción de hulla, en un 8,2 por ciento, construcción de máquinas y elaboración de metales, en un 16,3 por ciento; industria alimenticia y de bebidas, cerca de 2 veces; industria textil, en un 30 por ciento. Para el desarrollo de la economía rural se destina en total 380.5 millones de levas.

A la par con todo eso se da un importante paso en el desarrollo y fortalecimiento de la base industrial para la construcción de viviendas. Están aseguradas las inversiones de capitales necesarias para poner en acción en 1964, fábricas para grandes paneles prefabricados con una capacidad anual de producción de 5.500 apartamentos. La parte relativa de la construcción de viviendas con elementos prefabricados en Sofia llegará en 1964 a un 46,7 por ciento.

Se prevé asimismo la construcción de una sección para grandes paneles en la fábrica de armaduras de construcción de Kremikovtzi, con una capacidad de producción de 2.500 apartamentos, que será puesta en explotación en 1965.

La productividad del trabajo y la reducción del precio de costo

Nuestra economía puede desarrollarse con éxito sólo bajo la condición de que aumente incesantemente la efectividad de los medios que se invierten en la producción. Un lugar decisivo en el cumplimiento de dicha tarea ocupa la elevación de la productividad del trabajo en todas las ramas de la economía nacional. Alrededor del 90 por ciento

del incremento de la renta nacional y más o menos del 52 por ciento del incremento de la producción industrial en 1964 vendrán, como está previsto, por vía de una productividad del trabajo más elevado. En el proyecto de plan se prevé un crecimiento muy elevado de la productividad del trabajo en las ramas que producen artículos de consumo y que prestan servicios a la población, a fin de crear las condiciones para mejorar la calidad y hacer más variado el surtido. Las mismas consideraciones nos guiaron al determinar la productividad del trabajo en el comercio.

El proyecto de plan prevé que la productividad del trabajo en toda la industria aumente en un 4,5 por ciento y, sin los servicios en un 4,8 por ciento, y el promedio de remuneración del trabajo — en un 1,4 por ciento. Se prevé que en la construcción la productividad del trabajo aumente en un 5,3 por ciento; la del transporte ferroviario — en un 2,7 por ciento, la del transporte por carretera (horas de un obrero) — en un 4 por ciento; la del comercio al por menor y alimentación pública — en un 3,3 por ciento. Este crecimiento de la productividad del trabajo se basa en las medidas a tomar en este sentido para mejorar el aprovechamiento de la nueva técnica y de la mecanización existente, el aprovechamiento más completo del tiempo de trabajo, a la eliminación de las deficiencias en la organización de la producción y de las fuerzas de trabajo y las dificultades existentes en la utilización del material-técnico.

En la construcción, donde el volumen del trabajo disminuye y el número de obreros es inferior en 20 mil trabajadores en comparación con 1963, desde este año se espera que alrededor del 60 por ciento del incremento de la productividad del trabajo se obtenga de la mecanización del mismo. En el transporte se cuenta con que casi todo el crecimiento de la productividad del trabajo se obtenga del mejoramiento de los índices técnico-económicos.

A fin de mejorar la efectividad de la economía nacional en el proyecto de plan se prevé que se realicen economías provenientes de la reducción del costo de la producción por un valor de 172 millones de levas, lo que representa cerca de un 18 por ciento de las inversiones pla-

nificadas de capitales para el año 1964. Se prevé que la mayor parte se obtenga de la industria: 116 millones de levas.

Para la realización de la producción prevista en el proyecto de plan para el año 1964 se harán gastos materiales por valor de 7.500 millones de levas. La disminución de dichos gastos aunque solo fueran en un 1 por ciento representaría para el Estado una economía suplementaria de 75 millones de levas. Se cuenta con que, de la disminución de los gastos para materiales se realice en más del 72 por ciento de la economía, prevista para la industria.

El desarrollo de las relaciones económicas del país

El proyecto de plan para el comercio exterior se caracteriza por una ampliación y fortalecimiento ulterior de nuestras relaciones económicas con los demás países y en primer lugar con los países socialistas.

Se prevé que el intercambio comercial aumente en un 5,4 por ciento en comparación con el cumplimiento esperado para el año 1963.

La exportación aumentará en un 7,1 por ciento. En su estructura se producirán cambios. La exportación de máquinas y equipos aumenta en un 38,5 por ciento, y la parte relativa de la producción de la construcción de máquinas llega al 30 por ciento de toda la exportación del país.

En la estructura de las importaciones también se operan cambios sustanciales. Aumentan las importaciones principalmente de mercancías de abastecimiento en un 14,9 por ciento, de mercancías industriales de amplio consumo en un 7,8 por ciento y de materias primas y materiales, en un 7,2 por ciento.

Todo nuestro desarrollo económico realizado hasta ahora y futuro no sería posible sin la cooperación y la especialización internacional en la producción y sin la división internacional del trabajo entre los países socialistas y más especialmente entre nuestro país y la gran Unión Soviética.

La producción industrial contemporánea, edificada sobre la base de la especialización y producción en grandes series, que son las premisas de una gran efectividad, puede desarrollarse, particularmente para un país tan pequeño como el nuestro, sólo en las condiciones de una estrecha cooperación y especialización con los demás países socialistas.

La situación material y cultural del pueblo

La preocupación principal del Partido y del Gobierno es de que mejore constantemente la situación material del pueblo y se eleve su nivel cultural. Esta preocupación fue una de las tareas primordiales en la elaboración del proyecto de plan para el año 1964.

Como resultado del aumento de la renta nacional y de su distribución se asegura un crecimiento del consumo en un 7,7 por ciento y de los ingresos reales de la población alrededor de un 5 por ciento. En conformidad con el aumento de los ingresos de la población y de los fondos de mercancías, se prevé en el proyecto de plan que la circulación de mercancías al por menor pase de 3.150 millones de levas en 1963 a 3.370 millones de levas en 1964, o sea un 7 por ciento. Paralelamente con el aumento de la circulación de mercancías al por menor, se da un serio paso para el mejoramiento de la estructura de los fondos de mercaderías. Se prevé que en comparación con el cumplimiento esperado para el año 1963, sean vendidas a la población en mayor cantidad las siguientes mercancías: arroz, un 19,7 por ciento; carne y derivados de la misma un 6,2 por ciento, aceites vegetales comestibles, un 8,3 por ciento, azúcar y productos azucareros, un 7,7 por ciento, mantequillas, etc.

En su informe el camarada A. Pashev proporciona datos elocuentes sobre las solicitudes que se dedican a los establecimientos escolares, a la salud pública y a la cultura.

Así por ejemplo, se prevé que las camas de los hospitales aumenten de 51.290 en 1963 a 52.300 en 1964. El número de médicos y dentistas aumentará de 15.095 a 15.543 en 1964.

En 1964 serán provistas de agua potable 74 poblados y será construida una red interna de acueductos de alrededor de 730 km.

Han sido destinadas mayor cantidad de materiales para la construcción de viviendas, y se prevén más préstamos para la construcción de viviendas cooperativas y privadas, que crecen de 45,5 millones de levas a 60 millones de levas en 1964. Esto permitirá que con medios estatales y con los medios de construcción cooperativa de viviendas se habiliten 499.000 m². de superficies de vivienda más de lo que se espera en 1963.

El proyecto de plan para el desarrollo del país en 1964 es una expresión de los anhelos de nuestro pueblo de alcanzar nuevos éxitos en todos los ámbitos de la vida. Demuestra que los recursos de trabajo, materiales y financieros de la economía nacional permiten que estos anhelos se conviertan en una realidad, que nuestro país dé un importante paso hacia adelante en el desarrollo de las fuerzas productivas, que la vida de nuestro laborioso pueblo sea más holgada y bella.

El Comité Central del PCB y el Gobierno de la República Popular de Bulgaria están seguros de que los obreros, los cooperativistas y nuestra intelectualidad trabajadora, guiados por las históricas resoluciones del VIII Congreso del Partido, desplegarán toda su capacidad y energía creadora para el florecimiento de nuestra Patria, para recibir con nuevos éxitos en el trabajo el 20 aniversario de nuestra gloriosa revolución socialista.

Ruego, sea aprobado el plan estatal económico nacional para el año 1964, presentado por el Consejo de Ministros.

"Rabotnichesko Delo", el 11 de diciembre de 1963

EL TRATADO DE MOSCU SOBRE LA PROHIBICION DE LOS ENSAYOS NUCLEARES Y EL DERECHO INTERNACIONAL CONTEMPORANEO

por LIUBEN VASILEV
(artículo publicado en la revista "Novo Vreme", No. 10 (octubre de 1963).

I

En el derecho internacional contemporáneo, en ligazón estrecha con los principios de la proscripción de la agresión y la solución obligatoria de todos los litigios internacionales sólo por medios pacíficos, de la autodeterminación de los pueblos, de la soberanía e igualdad soberana de los Estados, de la fuerza obligatoria de los tratados internacionales, etc. se desarrolla el proceso de la formación y concreción de un nuevo principio: el del desarme general y completo, incluso del desarme nuclear. Un lugar esencial y especial en la serie de acciones orientadas hacia la coordinada concretización y aplicación del principio del desarme corresponde a la conclusión del Tratado de Moscú sobre la prohibición de los ensayos con armas nucleares en la atmósfera, en el espacio exterior y en el agua, así como el cumplimiento estricto y de buena fe de las obligaciones que se derivan de éste. La realización de un acuerdo sobre una tal prohibición no significa todavía de por sí misma — como lo subrayó N. S. Jruschov en sus declaraciones con motivo de la firma del Tratado — la cesación de la carrera armamentista, no suprime el pesado fardo de los armamentos, ni puede conjurar el peligro de una guerra. La consecución de un acuerdo sobre la prohibición de los ensayos nucleares es sin embargo un

paso importante que descubre nuevas y mejores perspectivas para la solución de un problema tan candente como impostergable: el desarme general y completo.

A fin de poder valorar de la manera más justa, desde el punto de vista del derecho internacional, la importancia del Tratado de Moscú sobre la prohibición de los ensayos nucleares en medio de una serie todavía no terminada de acuerdos y acciones orientadas hacia la concretización y realización del principio del desarme, esta prohibición debe enfocarse en dos aspectos. En primer lugar, los ensayos con armas nucleares y las obligaciones convenidas para su prohibición duradera y sin plazo deben someterse a un análisis y valoración como un problema **relativamente independiente** del derecho internacional contemporáneo. En segundo lugar, el problema de la prohibición de los ensayos nucleares debe examinarse cual **parte integrante** de la preparación y realización consecuente del desarme general y completo como proceso complejo.

Hasta muy recientemente la doctrina norteamericana y de Europa Occidental en el dominio del derecho internacional se empeñaba en ignorar el primer aspecto del problema de la prohibición de los ensayos nucleares. En esta doctrina predominaba la concepción de que de prohibición de estos ensayos, en virtud de tratados internacionales, sólo puede hablarse en el marco del desarme general y completo. Impidiendo la consecución de un acuerdo sobre un desarme general y completo real, los países imperialistas se esforzaban por aplazar sine die y hacer prácticamente imposible el establecimiento de una prohibición concreta de los ensayos con armas nucleares. Uno de los grandes méritos de la URSS, apoyada por los demás países socialistas, por todos los Estados amantes de la paz y por el movimiento mundial de la paz, es que pudo plantear el problema de una prohibición coordinada de los ensayos nucleares como objeto de una solución por separado e independiente, sin separarla del problema general del desarme general y completo, imponiendo ya desde ahora la realización de un acuerdo.

La posibilidad y la necesidad de separar el problema de la prohibición de los ensayos con armas nucleares y someterlo a una solución por separado como un paso por

el camino hacia el desarme nuclear, se derivan del carácter particular y específico de estos ensayos. Incluso como ensayos ellos están en contradicción con los principios y las normas del derecho internacional vigente. Para comprender esto es suficiente compararlos con los ensayos con las armas llamadas convencionales o sea no prohibidas por los Convenios de la Haya. Los ensayos con armas de fuego e incluso con bombas explosivas e incendiarias se efectúan en el territorio de un país determinado. En estos ensayos el efecto devastador puede localizarse previamente, asegurando, por otra parte, la protección de la vida y bienes de la población. Además, los ensayos con estas armas no engendran otras consecuencias nocivas de largo efecto después de la explosión.

Es radicalmente distinta la situación que se crea con los ensayos nucleares. Estos se caracterizan por varios índices que les son específicos. El primero es que se efectúan experimentos con armas para el exterminio de pueblos enteros y su empleo infringe las prohibiciones del derecho internacional en cuanto a las acciones militares con substancias venenosas contra la población apacible, contra las poblaciones y bienes de los países no beligerantes, etc. Por otra parte, los ensayos con armas nucleares están dirigidos hacia un mayor aumento de la fuerza devastadora de estas armas y hacia el aumento de su cantidad, así como hacia la previa verificación de los resultados posibles en caso de su empleo en la guerra. Por eso los ensayos con armas nucleares son en su esencia acciones inherentes a la misma carrera armamentista nuclear y contribuyen a la acentuación del peligro de agresión. En tercer lugar, la realización misma de ensayos con armas nucleares conduce a la contaminación del aire, de las aguas y de grandes partes de la tierra firme, que no puede someterse a control y perdura durante un período muy largo de tiempo. Esta contaminación expone a un peligro creciente la salud y la vida no sólo de las generaciones actuales, sino también de las venideras.

Con vistas a las constataciones que preceden está claro que la multiplicación de los ensayos con armas nucleares se transforma hoy en un atentado, prohibido por el derecho internacional, contra las poblaciones y las riquezas na-

cionales en tiempo de paz, conduce a estragos y peligros, a los cuales la humanidad no puede ser expuesta de acuerdo con las normas y los principios del derecho internacional incluso en caso de guerra.

Debe subrayarse que los ensayos con armas nucleares violan también el principio del derecho internacional sobre la libertad de navegación en alta mar y su libre utilización para los fines del transporte, de la pesca y otros objetivos no prohibidos. Por otra parte los experimentos atómicos cuando se realizan en territorios bajo tutela internacional, como era el caso con los primeros ensayos efectuados por los EE.UU. en las islas Marshall, están en contradicción también con las normas establecidas por la Carta de la ONU en lo que se refiere a las cuestiones de la tutela.

Partiendo de todas las constataciones que anteceden, es imposible no concluir con la ayuda del argumento a fortiori que la ejecución de ensayos con armas nucleares representan una violación del derecho internacional*. Por eso precisamente la USSR y los demás países socialistas defienden con toda razón la tesis de la incompatibilidad de los ensayos con armas nucleares con los principios del derecho internacional y llevan a cabo una lucha enérgica por la prohibición total y definitiva de estos ensayos incluso antes de llegar a un acuerdo sobre el desarme general y completo.

La realización de una prohibición duradera, estipulada por el camino de la conclusión de un tratado, de los ensayos con armas nucleares, como lo subraya la confe-

* En esto consiste entre otras cosas también la gran ventaja del Tratado sobre la prohibición de los ensayos atómicos en la atmósfera, en el espacio exterior y en el agua, firmado recientemente en Moscú. Este reproduce y concretiza el principio de la incompatibilidad de los ensayos nucleares con el derecho internacional. Tal es el sentido de su preámbulo en la parte en que esta prohibición se enlaza explícitamente con el deseo "de poner término a la contaminación del ambiente que rodea al hombre con substancias radiactivas. A esta misma conclusión conduce también la posición de que el art. I., p. 1, punto "b" del Tratado admite, sólo provisionalmente, que un Estado emprenda en su territorio sólo explosiones subterráneas como ensayo, ya que éstas no provocan "lluvias radiactivas fuera de las fronteras del Estado respectivo", bajo la jurisdicción o el control del cual se efectúan semejantes explosiones.

rencia de los primeros secretarios de los comités centrales de los Estados del Tratado de Varsovia en su resolución del 25 de julio de 1963, es "el resultado de la política exterior y pacífica, de la Unión Soviética y de todos los países socialistas, es un éxito de la política leninista de la coexistencia pacífica entre Estados con diferentes regímenes sociales".

La Unión Soviética fue la que emprendió por primera vez la lucha por la cesación y prohibición definitiva de los ensayos y empleo de las armas nucleares, inmediatamente después de las primeras explosiones de ensayo en 1954, realizadas por EE.UU. Contra esta lucha se esgrimía principalmente el argumento de que la URSS insistía en la prohibición, ya que ella no poseía armas atómicas. Pero la Unión Soviética prosiguió sus esfuerzos por lograr una prohibición concertada de las explosiones experimentales con bombas atómicas, incluso después de haber producido en 1949 sus propias armas atómicas, arrebatando a los imperialistas el monopolio nuclear, siendo un factor decisivo para el cambio de la posición de los países imperialistas. En una serie de sesiones de la Asamblea General de la ONU el gobierno soviético formulaba propuestas bien motivadas que tendían a la cesación de las explosiones experimentales con armas nucleares y termonucleares. El 14 de julio de 1957 la URSS propuso en el Subcomité de la Comisión de la ONU para las cuestiones del desarme concluir un acuerdo sobre la cesación inmediata de todos los ensayos con armas nucleares y termonucleares, inclusive durante un plazo de dos o tres años, rechazando la tesis norteamericana que admitía la cesación de estos ensayos bajo control internacional efectivo sólo si se hubiera llegado a un acuerdo general sobre el desarme. Posteriormente, el 11 de diciembre de 1957, el Gobierno soviético declaró que estaba resuelto, incluso sin firmar un tratado internacional explícito, a suspender a partir del 1º de enero de 1958 las explosiones de toda clase con armas nucleares, si los EE.UU. e Inglaterra se declaraban también de acuerdo con suspender los ensayos preparados por ellos. Como es sabido, en virtud de una decisión del Soviet Supremo del 31 de marzo de 1958, la URSS proclamó la cesación unilateral de todos los ensayos con armas

atómicas y nucleares y su decisión de no renovarlos si los Estados Occidentales renunciaran también a la ejecución de tales ensayos.

La URSS fue la iniciadora de la Conferencia de Ginebra, convocada el 31 de noviembre de 1958 con la participación de la URSS, EE.UU. e Inglaterra, para examinar el problema de la cesación de los ensayos nucleares. La URSS prosiguó la lucha por la prohibición de los ensayos nucleares también en las XIV y XV sesiones de la Asamblea General de la ONU, así como en las reuniones del Comité de los 18 Estados, encargado por la ONU de elaborar un proyecto coordinado de desarme general y completo, y el 3 de enero de 1962 volvió a plantear la cuestión de la necesidad de cesar los ensayos con armas nucleares, presentando en la Comisión de la ONU para el desarme el documento "Sobre la cuestión de la cesación de los ensayos con armas nucleares". En este documento, precisamente, se formula la propuesta que sirvió de base del tratado firmado en Moscú el 26 de julio de 1963: establecer "la prohibición de los ensayos con armas nucleares en la atmósfera, en el agua y en el espacio exterior, es decir en todas aquellas áreas en las que la realización del control no se acompaña de ninguna clase de dificultades técnicas."

En el curso de la lucha que la URSS y los demás países socialistas llevaron a cabo por la prohibición de los ensayos con armas nucleares y que gozó de la aprobación y respaldo de la opinión pública mundial*, fueron superadas y abandonadas una tras otra todas las teorías y pro-

---

* El carácter apremiante de la prohibición de los ensayos nucleares fúe comprendido y respaldado por tantos países (incluso casi todos los Estados en desarrollo), en defensa de esta prohibición se pronunciaron tan amplios movimientos democráticos como son los Sindicatos, el Movimiento Mundial de la Paz, las organizaciones internacionales de los hombres de ciencia, la Organización Internacional de los juristas-demócratas, numerosas conferencias regionales o continentales de estadistas y hombres públicos de los países recién liberados y no empeñados, etc., que se puede decir sin ambages que se transformó en una reivindicación de la opinión pública mundial, de la humanidad entera. En estas condiciones los EE.UU. e Inglaterra no estaban en condiciones de contraponerse a la prohibición coordinada de los ensayos nucleares, tanto menos cuando partes cada vez más amplias de sus propios pueblos empezaron a tomar conciencia de este carácter apremiante.

puestas, en virtud de las cuales los países imperialistas y la doctrina de derecho internacional norteamericana y de Europa Occidental tendían a frustrar la conclusión de un acuerdo internacional explícito. Fracasó sobre todo la afirmación refutada por los hombres de ciencia sobre la bomba nuclear "pura" que no contamina con sustancias venenosas el aire, el agua y el suelo. Fue abandonada también la teoría de la cesación "por etapas" de los ensayos, es decir de su prohibición sólo en la atmósfera a una altura hasta 50 kilómetros, prosiguiendo su realización a alturas superiores a ésta, en el agua y bajo tierra. Fueron superadas más adelante también las propuestas de legalizar los ensayos a condición de anunciarlos o registrarlos previamente, así como las propuestas tendentes a establecer sólo moratorias nucleares provisionales, de corto plazo. Fue rechazado también el arreglo por separado y relativamente independiente del problema sobre la prohibición de los ensayos nucleares sin esperar la conclusión de un tratado internacional sobre el desarme general y completo.

La firma de un tratado independiente, especial, sobre la prohibición de los ensayos nucleares no rompe la vinculación entre la prohibición y el principio del desarme, la realización del desarme general y completo bajo un estricto control internacional. A pesar de que el tratado sobre la prohibición de los ensayos nucleares no representa de por sí nada más que una parte del proceso del desarme inmediato, la cesación de estos ensayos estipulada en él se orienta hacia la realización de un acuerdo internacional multilateral sobre el desarme general y completo. Por eso precisamente el preámbulo del Tratado de Moscú del 25 de julio de 1963 prevé que los gobiernos de la URSS, Gran Bretaña y EE.UU. ("participantes iniciales") han realizado un acuerdo sobre la prohibición concertada de los ensayos nucleares, "proclamando como su principal objetivo la realización dentro del plazo más corto posible de un acuerdo sobre el desarme general y completo bajo un estricto control internacional en conformidad con los objetivos de la ONU, lo que pondría término a la carrera armamentista y suprimiría el estímulo que impulsa a la producción de toda clase de armas, incluido las armas

nucleares, y a efectuar ensayos con ellas . . ." Este texto establece pues la obligación mutua, sobre todo de las tres grandes potencias, de proseguir las negociaciones y firmar un tratado sobre el desarme general y completo. Al mismo tiempo, es imposible no subrayar también la circunstancia de que las ulteriores negociaciones con vistas a la realización de un acuerdo sobre el desarme se llevarán a cabo en una atmósfera más favorable, en las condiciones de una tensión internacional aminorada, ya que no se acompañarán de los estruendos y de las nubes venenosas de las explosiones nucleares experimentales.

II

Para poder comprender correctamente la importancia del Tratado de Moscú para la aplicación y el perfeccionamiento ulterior del derecho internacional, así como para el reforzamiento de la paz y de la seguridad colectiva sobre la base de la coexistencia pacífica de los Estados con diferentes regímenes sociales, es necesario poner de relieve los índices básicos que lo caracterizan.

Debe subrayarse, sobre todo, que el Tratado sobre la prohibición de los ensayos con armas nucleares no es un acuerdo internacional de tipo corriente que limita su acción a obligaciones mutuas no reiteradas o transitorias, sino que representa un tratado internacional **normativo,** ya que crea normas objetivas del derecho internacional. Estas nuevas normas desarrollan, concretizan y hacen actual la aplicación concertada de **los principios del derecho internacional** sobre **la inadmisibilidad de los ensayos con armas nucleares y su empleo como armas de exterminio en masas.**

Los principios del derecho internacional en cuanto a esta doble prohibición **preceden** la firma del Tratado de Moscú. Ellos representan una **parte** del derecho internacional **universalmente obligatorio en vigor hasta ahora.** A la luz de esta constatación no puede de ninguna manera calificarse de fundamentada desde el punto de vista del derecho internacional la actitud del general de De Gaulle,

según la cual, la prohibición de los ensayos con armas nucleares no es valedera para Francia, ya que el Tratado de Moscú ha sido firmado sin la participación del gobierno francés. El principio de la prohibición de los ensayos con armas nucleares y de su empleo se deriva a fortiori de la prohibición de las sustancias químicas y venenosas como medio de guerra, de la prohibición de afectar a la población no beligerante de la parte adversa y de la población de los países no beligerantes, de la prohibición del genocidio, de los convenios sobre la Cruz Roja Internacional, de las obligaciones de respetar la libertad de la navegación en alta mar, etc. En todos estos actos normativos internacionales Francia participa y no puede ignorarlos ni violarlos unilateralmente.

Otro rasgo esencial del Tratado sobre la prohibición de los ensayos nucleares es que éste representa un tratado **multilateral,** abierto a la adhesión de todos los Estados a pesar de estar concluido sólo por las tres grandes potencias, "participantes iniciales". La adhesión unilateral de cada Estado al Tratado de Moscú no presupone la posesión o la preparación con vistas a la creación de armas nucleares propias. Una peculiaridad sustancial que debe subrayarse es que en virtud del artículo II, párrafo 2, se prevé la posibilidad de enmendar el texto del tratado todas las veces que las enmiendas sean aprobadas por la mayoría de los países participantes e incluidos los votos de los tres participantes iniciales, es decir de la URSS, EE.UU. y Gran Bretaña. Esta armonización muy especial de la unanimidad de los tres partícipes iniciales con la mayoría de todos los participantes habla de la existencia de **elementos institucionales** en el régimen creado.

Merece poner de relieve también a continuación la circunstancia que el Tratado de Moscú **no prevé** la posibilidad de que los participantes **iniciales** acepten, rechacen o se contrapongan por unanimidad, por mayoría o por separado a las declaraciones de adhesión formuladas por los demás países. Este tratado regula la adhesión como un acto meramente unilateral de cada Estado, abandonando el mecanismo de su ratificación al régimen de su legislación constitucional interna. Por otra parte, no es necesario que cada Estado firme, al adherirse, el tratado en las

tres capitales (Moscú, Londres y Washington). Para llegar a ser parte en él y asumir las obligaciones que éste prevé, es suficiente firmar uno de los tres textos originales en una de las capitales de los participantes iniciales. Lo estipulado en el artículo III, puntos 4, 5, 6, del Tratado de Moscú se refiere sólo a la entrada en vigor del Tratado para los países que se adhieren a él, así como a cuestiones relativas a la técnica del procedimiento que los gobiernos de los participantes iniciales ("gobiernos-depositarios") efectúan, las informaciones necesarias sobre el documento de ratificación, etc. En relación con el régimen de la adhesión como acto internacional unilateral a un tratado internacional normativo multilateral no se plantean para su solución cuestiones ligadas al reconocimiento o no reconocimiento de unos Estados por otros. Aun menos con este motivo podrán resolverse pretensiones si uno de los dos Estados, creados en el territorio de un Estado unitario anterior, puede representar en la vida internacional a toda la nación y en caso afirmativo cuál de los dos la representará. Por eso ni una de las tres grandes potencias, por ejemplo EE. UU. o Inglaterra, podría rechazar la adhesión al Tratado de la República Democrática Alemana, de la República Democrática de Vietnam y de la República Democrática Popular de Corea. El Tratado de Moscú contiene una sola regla de unanimidad y, por consiguiente, un derecho al veto de los tres participantes iniciales, al proponer enmiendas al texto del Tratado, mientras que en lo que se refiere a la adhesión al Tratado de los demás países faltan semejantes disposiciones.

El carácter multilateral del Tratado, el hecho de que éste está abierto a la adhesión de todos los países del mundo, contribuye a la **universalización** del régimen concreto creado en cuanto a la prohibición de los ensayos con armas nucleares. Las obligaciones concretas que ligan a cada uno de los países, participantes iniciales y países adheridos a continuación, obran no sólo en sus relaciones mutuas, no se limitan a los marcos de la composición concreta de Estados que se han adherido al tratado hacia un momento determinado. Tomando en consideración los razonamientos desarrollados más arriba, debe concluirse que estas obligaciones ligan a los Estados que han firma-

do el Tratado a todos los países del mundo y a la propia Organización de las Naciones Unidas.

La prohibición de los ensayos con armas termonucleares, prevista y concretizada por el Tratado de Moscú se caracteriza por **la falta de plazo,** tiene un carácter **permanente** y una **plenitud** relativa en cuanto a todas las clases de ensayos con armas nucleares que engendran el peligro de contaminar el aire, el agua y el suelo fuera de los límites del país que los efectuaría.

La prohibición de los ensayos en la atmósfera, colocados en primer lugar en el Tratado de Moscú, abarca tanto las explosiones sobre la tierra firme, como también los ensayos sobre la superficie de los mares y océanos. A esta categoría pertenecen todos los ensayos en las altas capas de atmósfera y especialmente los de alturas superiores a 50 kilómetros, para los cuales los EE.UU. insistían antes en dejarlos "libres". La prohibición de los ensayos en el espacio exterior se refiere de igual manera a los ensayos en la estratosfera y en el espacio cósmico propiamente dicho. Con vistas a todos estos ensayos no tiene importancia si el punto en la atmósfera en el que se efectúa la explosión nuclear, se halla sobre el territorio del Estado, sobre sus aguas territoriales, sobre regiones árticas o sobre alta mar.

La prohibición de los ensayos en el agua se extiende explícitamente tanto a las aguas territoriales como también a alta mar, independientemente de la profundidad en la que podrían efectuarse las explosiones experimentales. Ella se refiere también a los ensayos debajo del fondo de los mares y océanos y es valedera asimismo para los ríos y lagos. La prohibición de los ensayos nucleares tienen vigor incluso si un Estado los efectúa en territorio o aguas territoriales que se encuentran bajo la soberanía o el control de otro país, si éste da su acuerdo explícito.

La única categoría de ensayos con armas nucleares que no está todavía afectada directamente por las cláusulas del Tratado, son los subterráneos con tal de que se cumplan **dos premisas simultáneas:** si éstos se emprenden en los **límites territoriales** del Estado y si **no provocan lluvias radiactivas fuera de estos límites.** Hay que poner de relieve que la noción de límites territoriales, en los mar-

cos de los cuales se permiten los ensayos nucleares subterráneos, no abarca en ningún caso los dominions, las regiones dependientes, los territorios bajo tutela, las colonias, etc. Otra observación en relación con esta noción es que los límites territoriales son algo más estrecho que las fronteras de la soberanía de un Estado, ya que no abarcan las aguas territoriales fuesen ellas marítimas o fluviales. Por eso en la franja costera de las aguas territoriales las explosiones experimentales no pueden efectuarse incluso si se citase como pretexto que se han efectuado en su fondo.

Un aspecto esencial, ligado al carácter multilateral del Tratado, y permanente de la prohibición de los ensayos nucleares, se refiere a la posibilidad que tienen los participantes iniciales o posteriores de "salir del Tratado". En virtud del artículo IV, párrafo 2, puede recurrir a esta posibilidad sólo el Estado que decida que sus intereses **supremos** están amenazados, **directamente,** debido a circunstancias **excepcionales, ligadas al contenido** del Tratado sobre la prohibición de los ensayos nucleares. Aunque muy flexible esta fórmula no significa que por medio de una simple denunciación unilateral o de una declaración de abandono el Estado en cuestión, adherido al Tratado, puede sentirse desligado y libre para emprender ensayos nucleares prohibidos por este Tratado. Por otra parte, la salida de cualquier Estado del Tratado, si este Estado no emprende ensayos nucleares que fuesen prohibidos, no significaría de por sí que otros Estados se sintieran autorizados a declarar a su vez que lo abandonan. Debe en este caso mencionarse también otra circunstancia. Como fue subrayado más arriba, el Tratado de Moscú eleva en texto de un convenio internacional un principio ya existente relativo a la prohibición de los ensayos con armas atómicas, lo concretiza y contribuye a su análisis detallado con normas explícitas del dominio del derecho internacional. Por eso incluso después de la posible salida de algún país de este Tratado, este país no podría proceder el primero a la realización de semejantes ensayos nucleares que "provoquen lluvias radiactivas fuera de sus fronteras territoriales".

La relativa plenitud de la prohibición de los ensayos nucleares, los marcos estrechos y el carácter transitorio de la excepción admitida para los experimentos subterrá-

neos y sus vinculaciones con el principio de la prohibición del empleo de armas de exterminio imponen que se infiera otra conclusión esencial. Esta prohibición no es sólo valedera para los ensayos que un Estado determinado emprendiera, sino también para los ensayos que pudieran emprender alianzas militares regionales, en las que éste participa. Las obligaciones que asumen los países, abarcan también los ensayos ordenados por los órganos dirigentes, mandos, estados mayores de las alianzas militares, etc. y afirmar que semejantes alianzas, mandos etc. no son participantes en la prohibición concertada y por eso no están ligados por su fuerza obligatoria sería contrario al texto y al espíritu del artículo I del Tratado de Moscú.

En relación estrecha con la prohibición de la realización directa de ensayos nucleares el artículo I, punto 2, prevé explícitamente también la prohibición para todos los países participantes en el Tratado instigar, estimular o participar en cualquier forma que fuera a la realización de explosiones experimentales que se efectuarían en la atmósfera, en el agua o en el espacio exterior, así como de ensayos subterráneos si éstos condujeran a lluvias radiactivas fuera del territorio respectivo. Esta prohibición proscribe no sólo la realización de los experimentos nucleares citados en el Tratado "por medio de testaferro", sino también con ayuda o coparticipación en los experimentos de otro Estado, independientemente del hecho si éste participa en el Tratado de Moscú o no se ha adherido a él.

Sobre la base de las constataciones hechas más arriba debe concluirse que el Tratado de Moscú crea dos categorías fundamentales de obligaciones: la primera se refiere a las obligaciones relacionadas con los experimentos mismos con armas nucleares, mientras que la otra implica las obligaciones para la realización de otros actos de derecho internacional, ulteriores, orientados hacia el reforzamiento de la paz, el aminoramiento de la tensión internacional, la conclusión de un tratado sobre el desarme general y completo bajo un estricto control internacional, etc. Desde este punto de vista el Tratado de Moscú es el resultado del desarrollo hasta ahora del problema sobre la prohibición de los ensayos nucleares y por otra parte un

principio (una base jurídica) para el ulterior perfeccionamiento y elevación de la eficacia del derecho internacional, basado en la coexistencia pacífica entre países con diferentes regímenes sociales.

La influencia benéfica que ejercen la conclusión y la observancia del Tratado sobre la prohibición de los ensayos nucleares, sobrepasan en gran medida su efecto directo en cuanto al derecho internacional. Este Tratado contribuye a madurar las condiciones para la firma de un pacto de no agresión entre los Estados de la OTAN y los Estados del Tratado de Varsovia. La vinculación entre la prohibición concertada de los ensayos nucleares y la conclusión de un pacto semejante de no agresión fue puesta de relieve explícitamente en el comunicado final de las delegaciones de la URSS, EE.UU. y Gran Bretaña. En éste se dice que los dirigentes de las delegaciones extranjeras "examinaron la propuesta soviética relativa a un pacto de no agresión entre los participantes en la OTAN y los miembros del Tratado de Varsovia. Los tres gobiernos convinieron en informar sin reservas a sus aliados de ambas organizaciones y consultar con ellos a fin de continuar el estudio de este problema con el objetivo de llegar a un acuerdo satisfactorio para todos los participantes." La justa interpretación de estos renglones del comunicado indica que las tres grandes potencias asumen, aunque en una forma muy reservada, la obligación de hacer lo necesario para entablar negociaciones tendentes a la conclusión de un pacto de no agresión entre los países del OTAN y del Tratado de Varsovia. Un semejante pacto que abarcará, como lo subrayó N. S. Jruschov, a todos los Estados que poseen actualmente armas nucleares, sería un pacto de paz entre los Estados nucleares y contribuiría sin duda a aminorar aún más la tensión internacional, ayudando a poner término a la situación de "guerra fría" y a reforzar las posiciones de la paz mundial.

El Tratado de Moscú engendra la esperanza de que su conclusión y observancia darán un poderoso impulso hacia la declaración concertada de continentes y regiones neurálgicas enteras de Europa como zonas desnuclearizadas. Las posibilidades de transformar los territorios de ambos Estados alemanes, de la República Popular de Po-

lonia y de la República Socialista de Checoeslovaquia, la zona de los Balcanes, del Adriático y del Mediterráneo, así como el área del Báltico en semejantes zonas se hacen más reales.

En el ambiente del aminoramiento sucesivo de la tensión internacional se concretizan también las probabilidades de llegar a un acuerdo común para el arreglo pacífico del problema alemán dentro del espíritu de los principios de los acuerdos de Potsdam y sobre esta base establecer para Berlín Oeste el estatuto de una ciudad libre y desmilitarizada. No sólo los pueblos, víctimas de la agresión hitleriana, sino también el pueblo alemán mismo tienen el derecho y el deber supremo tanto en sus relaciones mutuas, como también hacia la humanidad entera, de crear y aplicar un régimen de derecho internacional y estatal a Alemania que refleje y refuerce la victoria de las naciones unidas sobre la coalición hitleriana y haga imposible toda tentativa de los guerreristas y revanchistas alemanes de incendiar una nueva guerra agresiva mundial que esta vez sería nuclear.

La no ejecución de explosiones nucleares experimentales contribuirá también a disminuir en cierta medida los presupuestos de guerra, reducir el trabajo y materiales invertidos en objetivos improductivos. Esto contribuirá sin duda a elevar el nivel de vida de los pueblos y a aumentar las posibilidades de los países capitalistas y socialistas de prestar una ayuda económica y técnica a los países atrasados, de contribuir al aceleramiento de su industrialización y a la disminución del abismo que separa el nivel de vida de sus pueblos con el standard de vida que existe en los países industriales avanzados.

La observancia estricta y de buena fe de la prohibición de los ensayos nucleares, estipulada por el Tratado de Moscú, el conjunto de sus efectos en cuanto al derecho internacional y a la política, las posibilidades que se derivan de él, pueden acortar seriamente el camino que separa a la humanidad del desarme general y completo, incluso del desarme nuclear. De esta manera, tanto los participantes iniciales en el Tratado de Moscú, como también todos los países del mundo podrán realizar efectivamente la obligación que confirmaron en el texto del preámbulo:

la firma cuanto antes de un acuerdo sobre el desarme general y completo bajo un estricto control internacional de acuerdo con los objetivos de la ONU.

Todos estos efectos en el dominio del derecho internacional y las nuevas posibilidades que se crean para obtener resultados positivos en el desarrollo ulterior de las relaciones internacionales, que el Tratado de Moscú engendra, contribuirán a mejorar la aplicación efectiva y la realización en la práctica de todos los principios y normas del derecho internacional general en pro de la paz y de la seguridad colectiva a fin de conjurar el peligro de una guerra mundial nuclear.

III

No sólo los pueblos de los Estados socialistas, sino también toda la humanidad amante de la paz se enteraron con asombro que entre los adversarios del Tratado de Moscú, hombro con hombro con el gobierno de De Gaulle, con los senadores y militares norteamericanos más reaccionarios y con los revanchistas germanooccidentales se ha alineado también la dirección del PCCh y el gobierno de la República Popular China. En dos declaraciones (la primera del 31 de julio de 1963 y la segunda del 15 de agosto de 1963) el gobierno de la R.P. China sometió a una crítica mal intencionada el Tratado de Moscú, declarando su negativa de adherirse a él. Ambas declaraciones del gobierno chino y lo escrito en la prensa forman parte de una campaña para la desacreditación no sólo de este Tratado, sino para calumniar y desprestigiar el gran Partido de Lenin, el Estado soviético y la política exterior del gobierno soviético, tienden entre otras cosas a impulsar a algunos Estados a no adherirse al Tratado sobre la prohibición de los ensayos nucleares y estorbar la universalización de dicha prohibición.

Para poder valorar las críticas de los dirigentes chinos contra el Tratado de Moscú, a las cuales fue dada una respuesta digna, fundada y de principio en las dos declaraciones del gobierno soviético del 3 y del 21 de agosto de 1963, sería apropiado poner cierto orden en ellas.

En primer lugar debe hacerse notar que tanto la conclusión del Tratado sobre la prohibición de los ensayos con armas nucleares, como también toda la política exterior del PCUS y de la URSS en pro del fortalecimiento de la paz y de la coexistencia pacífica se califica por el gobierno chino como un simple "engaño de los pueblos", como una política orientada a establecer una paz "ficticia". Según los dirigentes chinos al concluir el Tratado de Moscú, el gobierno soviético, había abandonado el marxismo-leninismo y al internacionalismo proletario, traicionaba o sacrificaba, ni más ni menos, los intereses también de su propio pueblo, de los demás pueblos del campo socialista, incluido el pueblo chino, e incluso los intereses de todos los pueblos amantes de la paz. Según ellos la política llevada a cabo por el gobierno soviético es una política de "alianza con las fuerzas de la guerra en la lucha contra las fuerzas de la paz, una alianza con los EE.UU. para luchar contra la China, una alianza con la reacción de los distintos países a fin de enfrentarse contra los pueblos del mundo entero".

Discutir y desmentir semejantes infundios es superfluo, ya que éstos fueron rechazados con indignación por toda la opinión pública progresiva como contrarios a los hechos. Su mención tiene sólo una importancia: hace más evidente la índole, el valor lógico del nivel ideológico y político de los "argumentos" con los cuales los dirigentes chinos tratan de fundamentar su negativa de adherirse al Tratado y su campaña de descrédito de la lucha de la URSS y de los demás países socialistas por la coexistencia pacífica, por el desarme general y completo, incluso el desarme nuclear y por una paz duradera en el mundo.

En segundo lugar es necesario prestar atención a la manera en que se expone en las dos declaraciones del gobierno chino el contenido del Tratado de Moscú, de donde extraen ellos los datos necesarios para determinar su importancia, sus efectos y las obligaciones que éste impone a cada uno de los países participantes. Por más extraño que parezca en las amplias declaraciones del gobierno chino no hay ni un renglón en que se reproduzca cualquier disposición del Tratado de Moscú, en el cual se indique lo que se estipula en él, en que se explique el verdadero sen-

tido de sus normas. En vez de basarse en el texto explícito del Tratado, ellos perifrasean e interpretan sólo declaraciones hechas en relación con la firma del Tratado por el presidente de EE.UU. Kennedy o por el secretario de Estado Rusk, completándolas a continuación con sus afirmaciones arbitrarias sobre la importancia y efecto de la prohibición concertada. Ni una vez no han citado declaraciones de los hombres de Estado y de Partido soviéticos, fue incluso pasado por alto el comunicado del 25 de agosto de 1963 de los primeros secretarios de los comités centrales de los partidos comunistas y obreros y de los jefes de gobierno de los países miembros del Tratado de Varsovia. No cabe duda que este modo de determinar el contenido y el sentido de un acuerdo internacional y de valorar las consecuencias y los resultados a los cuales podría conducir su aplicación, es muy primitivo.

En tercer lugar debemos ver y valorar los "argumentos" con los cuales el gobierno chino fundamentó su negativa de adherirse al Tratado de Moscú y los exorcismos que dirige a los pueblos y a los gobiernos de los demás países, exhortándolos a seguir su ejemplo.

Como primer argumento se alega que con la ayuda del Tratado de Moscú las tres potencias nucleares persiguen el propósito "de reforzar su monopolio nuclear y atar las manos y los pies de todos los países amantes de la paz sometiéndolos a la amenaza nuclear", que el Tratado refuerza las posiciones de los Estados nucleares en la realización de chantajes nucleares, violando la igualdad entre los Estados.

Este "argumento" tendría algún valor sólo si la URSS, los EE.UU. e Inglterra perteneciesen al mismo campo, dicho con mayor precisión al campo imperialista, ya que sólo los Estados imperialistas pueden llevar a cabo una política de chantaje nuclear contra los pueblos amantes de la paz, dictarles su voluntad y mantenerles en una situación de desigualdad a fin de saquearlos. Tendría cierto valor también en otra hipótesis — si la división entre los campos socialista e imperialista se sustituyese por otra división, por ejemplo, por la de los estados nucleares por una parte y la de todos los demás Estados, por otra. Es evidente, no obstante, que la división básica del mundo se

efectúa no de acuerdo con el criterio de qué armas poseen o no poseen los Estados, sino según la esencia misma de su régimen social-económico. No hay y no puede haber un monopolio nuclear común de la URSS, los EE.UU. e Inglaterra, ya que es el "monopolio" nuclear soviético el que destruyó precisamente el monopolio nuclear de los EE.UU. existente con anterioridad. Lo que los dirigentes chinos llaman "monopolio nuclear soviético" garantiza la paz no sólo para la URSS, sino también para la República Popular China y para los demás países socialistas.

Es absurdo afirmar que el principio de igualdad en las relaciones internacionales se determina por la posesión de armas nucleares. De esto se derivaría que sólo son iguales en derechos entre sí los Estados nucleares y más aun los países que no poseen armas nucleares. Si se emprende este camino de reflexión, al cual conducen lógicamente las afirmaciones chinas, el criterio sobre la igualdad en la vida internacional debería formarse sobre la base de la cantidad de las armas y de las fuerzas armadas. Pero esto en ningún caso puede armonizarse con la doctrina marxista-leninista, la única base científica que permite establecer una auténtica caracterización de los fenómenos sociales.

Otro argumento que los dirigentes chinos esgrimen contra el Tratado de Moscú es que éste "separa completa y plenamente la cesación de los ensayos nucleares de la prohibición completa de las armas nucleares", del desarme. Tampoco este argumento posee valor alguno. Una cosa es conseguir una solución por separado de un problema particular como un paso por el camino hacia la solución de un problema más grande y cardinal y otra cosa es contraponer la primera solución a la segunda. Ya fue mencionado más arriba por qué y cómo surgió el problema de la solución por separado de la cesación de los ensayos nucleares y el carácter relativo de este arreglo por separado, así como su coordinación con las demás medidas de derecho internacional orientadas hacia el desarme general y completo. Debe agregarse que el planteamiento mismo del problema sobre la prohibición de los ensayos con armas nucleares se efectuó en una estrecha ligazón con las propuestas de la URSS relativas al desarme general y completo. Por otra parte, el texto mismo del Tratado de Moscú sitúa

la prohibición de los ensayos nucleares en relación con la conclusión sucesiva de un tratado sobre el desarme general y completo. La firma de un acuerdo sobre la prohibición de los ensayos nucleares es una parte integrante del proceso de formación y aplicación ulterior del principio del desarme en el derecho internacional y en la vida internacional, no contraponiendo en ningún caso la cesación de los ensayos nucleares a la prohibición completa de las armas nucleares, al desarme general y completo.

Un tercer argumento de los dirigentes chinos sorprende no menos que el primero. El Tratado de Moscú, afirman ellos, "legaliza" la producción ulterior, la acumulación y el empleo de las armas nucleares por los tres Estados nucleares y se contrapone al desarme. Pero ¿cómo puede el Tratado de Moscú legalizar la producción, acumulación y empleo de las armas nucleares, ya que éste no afecta y no regula estas cuestiones que son objeto de un futuro tratado sobre el desarme? Además, este Tratado precisamente reproduce y concretiza no sólo el principio de la prohibición de los ensayos con armas nucleares, sino también su aplicación. Por consiguiente, el Tratado de Moscú no sólo no cierra el camino al desarme, no sólo no aleja la conclusión de un acuerdo en este dominio, sino, al contrario, contribuye a entablar negociaciones sobre el desarme con mayores perspectivas de éxito.

A un cuarto argumento los dirigentes chinos atribuyen una importancia muy grande. Afirman que la URSS ha cambiado su actitud con respecto al problema de los ensayos nucleares sin que se hayan producido cambios algunos en el ambiente mundial. Este cambio representaría, según ellos, una retirada ante los imperialistas. La no prohibición de los ensayos subterráneos es, según su opinión, ventajosa no para la URSS, sino para los imperialistas de EE.UU., atando las manos de la Unión Soviética al impedir el fortalecimiento de su poder defensivo y desatando las de EE.UU. en el perfeccionamiento ulterior de las armas nucleares.

No cabe duda de que sería mucho mejor si la prohibición de los ensayos nucleares abarcasen también las explosiones experimentales subterráneas. En este sentido preci-

samente la URSS hizo esfuerzos dignos de encomio, no renunciando a renovarlos en dicha dirección en el porvenir. Pero ante la alternativa: prohibición de todos los ensayos, incluso de los subterráneos, o ninguna prohibición de los ensayos en la atmósfera, en el agua y en el espacio exterior, ella debía a pesar de todo elegir. ¿Era mejor que se permitiera a los EE.UU. e Inglaterra envenenar la atmósfera, el agua y el espacio exterior o eliminar esta posibilidad, permitiéndoles sólo efectuar ensayos subterráneos, sólo en su territorio y a condición que las lluvias radiactivas no afectaran a la población de otros países? En lo que se refiere a la alegación que la no inclusión provisional en la prohibición de los ensayos subterráneos era de provecho sólo para los EE.UU. y en detrimento de los intereses de la URSS, esto no es más que una diversión política. Las cláusulas del Tratado de Moscú tienen el mismo contenido para todos los países participantes y es incontestable que ellas confieren los mismos derechos tanto a la URSS, como a los EE.UU.

En quinto lugar las declaraciones del gobierno chino esgrimen el argumento que el Tratado de Moscú no prohibe a ninguno de los Estados nucleares suministrar armas nucleares a otro Estado y por eso su firma por la URSS representaría una capitulación ante los EE.UU. El salto lógico es evidente también en este lugar. El Tratado sobre la prohibición de los ensayos nucleares no regula de ninguna manera la materia relativa al suministro de armas nucleares por un Estado a otro. Es una cuestión que está sujeta a un arreglo posterior en el proceso de la lucha y de los esfuerzos por la realización del desarme nuclear. En este caso debe tomarse en consideración también la circunstancia de que fue la URSS el país que desde un principio y hasta hoy día lucha contra todos los planes y tentativas de los EE.UU. de entregar armas nucleares a la República Federal Alemana, incluso contra la creación de las así llamadas fuerzas nucleares multilaterales en el seno de la OTAN con la participación de la República Federal Alemana. Esto entre otras cosas es además uno de los factores principales que movilizan la opinión pública mundial contra el rearme atómico de la República Federal Alemana.

Los dirigentes chinos lanzan contra el Tratado de Moscú la afirmación que con sus armas nucleares la URSS no podría desempeñar un papel decisivo para frustrar la agresión imperialista contra los países socialistas, incluso contra la R.P. China. Reservándose la situación de único país socialista dotado con armas nucleares y renunciando, según ellos, a la lucha contra la entrega de armas nucleares por parte de los imperialistas norteamericanos a la República Federal Alemana, impide que los demás países socialistas fortalezcan su potencia defensiva y abandona "las posiciones del internacionalismo proletario". Por eso precisamente en la lucha contra la agresión imperialista y en defensa de su seguridad cada país socialista debe, según ellos, apoyarse sobre todo en su propia capacidad defensiva y sólo después contar con el sostén y la ayuda de los demás países hermanos.

Es difícil definir con respecto a este "argumento" lo que es más erróneo: el hecho de negar cosas evidentes y elementales o la "teoría" del ejercicio de la función defensiva exterior por parte del Estado socialista por separado e independientemente del campo socialista. Está claro que al negar la defensa soviética de todos los países socialistas contra el peligro de una agresión nuclear del imperialismo se persigue entre otras cosas también el objetivo de fundamentar la nefasta teoría nacionalista de la "defensa contra la agresión, apoyándose en primer lugar en sus propias fuerzas". Esta teoría está en contradicción tanto con la transformación del socialismo en un sistema mundial, de la existencia y unidad del campo socialista, como también con la esencia misma del internacionalismo proletario. En presencia de un sistema socialista mundial único ningún país socialista debe ejercer sus funciones defensivas contra la agresión y violaciones agresivas "en primer lugar con sus propias fuerzas", ya que el destino del socialismo es una cuestión de importancia vital para todos los demás países socialistas. Además, el Estado socialista que edifica su función defensiva exterior sobre una semejante teoría nacionalista, estaría por fuerza en peores condiciones para acudir en ayuda con todos sus medios contra la agresión y las violaciones agresivas dirigidas contra otro país socialista. El principio del internacionalismo proletario im-

pone con respecto a la agresión y al peligro de agresión también la defensa colectiva.

La afirmación que la Unión Soviética abandona las posiciones del internacionalismo proletario, que no da la posibilidad a la R.P. China de reforzar su potencia defensiva, negándole la entrega de armas nucleares y de informaciones sobre su producción en China, sería exacta sólo si la URSS se negase a defender con todas sus fuerzas, incluso con armas nucleares, a cualquiera de los países socialistas en caso de agresión o de peligro de agresión. Los dirigentes chinos son los que menos razón tienen de evocar una tal negativa soviética ya que está más que claro que la posesión de armas nucleares por la URSS es un escudo eficaz para la seguridad de todos los países socialistas, incluida la China.

Pero, ya que se habla de internacionalismo proletario, es necesario establecer en la práctica si los dirigentes chinos parten realmente de las exigencias de éste. Ellos son precisamente los que parten de la teoría que la defensa del país socialista debe ser ante todo su propia obra. Ellos formularon además la afirmación de que la actitud hacia la URSS era la piedra de toque para determinar el internacionalismo proletario antes de surgir el sistema socialista mundial, mientras que hoy ella ya no tiene el mismo significado. Fueron ellos quienes durante la crisis en el Caribe, cuando sobre la heroica Cuba se cernía la amenaza de una agresión nuclear y exterminadora, "apoyaron" a la más joven república socialista de una sola manera, insultando a la URSS por haber frustrado el estallido de la guerra nuclear y salvaguardado la independencia de Cuba. Fueron ellos quienes colocaron sobre el mismo tablero al primer Estado socialista y a los principales países imperialistas, presentando a la URSS como su cómplice en un chantaje nuclear contra las naciones. Fueron los dirigentes chinos quienes sofocaron las relaciones económicas mutuas con los países socialistas y elevaron la teoría de la edificación del socialismo con propias fuerzas. A todo esto debe agregarse además su campaña desbocada contra los Estados socialistas y los partidos comunistas en estos Estados y en los países capitalistas, la escisión que ellos siembran y tratan de propagar en el seno del movimiento

comunista mundial, así como entre éste y el movimiento de liberación nacional, que pueden ser todo menos manifestaciones del internacionalismo proletario.

Como último argumento las declaraciones del gobierno chino mencionan que el Tratado de Moscú llevaría al sacrificio del estatuto internacional de la República Democrática Alemana, al reconocimiento de hecho de la República Federal Alemana como único representante de la nación germana. También este argumento está al nivel de los anteriores. Como fue puesto de relieve en la declaración del gobierno de la República Democrática Alemana del 28 de agosto de 1963 esta alegación de los dirigentes chinos no tiene nada que ver con la realidad y es un torpe intento por estorbar las relaciones fraternales entre la República Democrática Alemana y la URSS. Hasta qué punto los dirigentes de la R.P. China se interesan en el estatuto internacional de la RDA se desprende del hecho de que ellos están dispuestos a resignarse con el rearme nuclear de la República Federal Alemana con tal que se les entregue también a ellos el arma nuclear. Huelga decir que el rearme nuclear de los revanchistas germano-occidentales es el principal peligro de agresión contra la República Democrática Alemana, para la absorción de la RDA por el Estado de los monopolios de la Alemania Occidental. A despecho de los infundios calumniosos en las declaraciones del gobierno chino la URSS no sólo no tiene la intención de sacrificar el estatuto de la RDA como Estado independiente, sino al contrario ella lleva a cabo una lucha tenaz y sistemática en defensa de este estatuto, por la conclusión de un Tratado de paz con los dos Estados alemanes y por la solución sobre esta base del problema berlinés. Fue el gobierno de la URSS quien en dos declaraciones consecutivas, del 21 de agosto y del 3 de septiembre de 1963, rechazó la pretensión de la República Federal Alemana de adherirse al Tratado de Moscú "en nombre de la Alemania entera", haciendo resaltar que esta pretensión estaba en contradicción con el derecho internacional y que la RDA era también un Estado independiente con su estatuto de derecho internacional, lo mismo que la República Federal Alemana, mientras que Berlín Oeste no formaba parte del territorio sobre el cual la República Federal Alemana po-

día ejercer su soberanía. La URSS fue la que defendía la adhesión independiente de la RDA al Tratado sobre la prohibición de los ensayos con armas nucleares, rechazando incluso las notas de los gobiernos de los EE.UU. e Inglaterra, en las cuales éstos declaraban no querer aceptar la adhesión de la RDA al Tratado de Moscú.

La prohibición concertada de los ensayos con armas nucleares tiene, por consiguiente, la misma vigencia para los dos Estados alemanes. Pero en este lugar es conveniente plantear también la cuestión: ¿Qué ocurriría si sólo la República Federal Alemana se hubiese adherido al Tratado de Moscú, abandonando su negativa inicial, y la RDA hubiera seguido la actitud de los dirigentes chinos, declarándose contra este Tratado? Está claro que ella se hubiera comprometido ante la nación alemana y ante la humanidad entera como enemigo de la coexistencia pacífica y hubiera socavado su prestigio de único Estado amante de la paz de la nación alemana.

Con sus dos declaraciones contra el Tratado sobre la prohibición de los ensayos nucleares el gobierno de la R.P. China se declaró en la práctica contra el principio leninista de la coexistencia pacífica entre Estados con diferentes regímenes sociales. Declarándose contra esta posibilidad, los actuales dirigentes chinos se desvían de las posiciones fundamentales del marxismo-leninismo, de la línea general del movimiento comunista y obrero mundial, elaborada en común y expuesta en las declaraciones de 1957 y 1960, al pie de las cuales estamparon su firma. ¡La lealtad y fidelidad a la palabra dada en las relaciones entre Estados socialistas y entre partidos proletarios de clase es una exigencia primordial del internacionalismo proletario!

La feliz conclusión y la observancia consecuente del Tratado de Moscú sobre la prohibición de los ensayos nucleares es una nueva afirmación y aplicación creadora del principio leninista de la existencia pacífica que da sentido y unifica todos los principios del derecho internacional contemporáneo y universalmente obligatorio en las relaciones entre países socialistas y no socialistas. Como resultado de la lucha de la URSS y de los demás países socialistas por la prohibición de los ensayos nucleares y por el desarme y como un principio para la realización de

otras iniciativas concertadas por el camino que lleva hacia el desarme general y completo y hacia el reforzamiento de la paz en el mundo, el Tratado de Moscú es un gran triunfo de las fuerzas del socialismo, de la democracia y de la paz en la vida internacional. En él se manifiesta también la profunda fidelidad a la constatación hecha en los XX y XXII Congresos del PCUS y en las declaraciones de 1957 y 1960 sobre el papel determinante del sistema socialista mundial en el desarrollo del progreso mundial y por eso se acoge con aprobación por toda la opinión pública progresista.

MATERIALES Y DOCUMENTOS

SALUDO
DEL COMITE CENTRAL DEL PARTIDO COMUNISTA BULGARO A LA ORGANIZACION DEL PARTIDO DE PLOVDIV, CON MOTIVO DEL 70 ANIVERSARIO DE SU FUNDACION

Queridos camaradas:

El Comité Central del Partido Comunista Búlgaro envía a los comunistas y a los trabajadores de Plovdiv ardientes saludos revolucionarios con motivo del glorioso 70 aniversario de la fundación de la organización del Partido en Plovdiv.

Bajo la dirección de Dimiter Blagoev y de sus fieles colaboradores, la organización del Partido de Plovdiv se convirtió en una fortaleza inquebrantable del Partido y del movimiento obrero búlgaro, en uno de los centros principales de divulgación de las ideas marxistas en Bulgaria. El proletariado combativo de Plovdiv ha estado siempre a la vanguardia de la lucha revolucionaria contra los enemigos y opresores del pueblo.

La larga historia de la organización del Partido de Plovdiv está llena de gloriosas páginas de heroísmo y abnegación, con claros ejemplos de fidelidad a la justa causa del Partido y del pueblo. En las crónicas del movimiento obrero búlgaro quedarán imborrables las grandiosas reuniones de masas y mítines de protesta, huelgas y manifestaciones de los trabajadores de Plovdiv contra la tiranía monarco-fascista y la explotación capitalista.

Bajo la dirección inmediata del Comité Central del Partido Comunista Búlgaro, la organización del Partido de Plovdiv tomó parte activa en la lucha armada contra el fascismo. Durante los años 1941—1944, Plovdiv se con-

virtió en una base sólida para la creación y crecimiento del movimiento guerrillero de masas. Aquí se creó la Segunda zona operativa guerrillera. Sobre un amplio territorio que comprendía los Rodopes y la región de Sredna Gorá, se crearon brigadas, destacamentos y grupos guerrilleros, que lucharon abnegadamente contra la dictadura fascista y cubrieron sus banderas con una gloria inmarchitable.

En la memoria del pueblo se grabaron para siempre los nombres de los luchadores, educados en las filas de la organización del Partido de Plovdiv, que cayeron en lucha heroica por la libertad, y la felicidad del pueblo. Jamás se borrará el recuerdo de Nikola Gospodinov, Stefan Kiradshiev, Nikola Guinev, Pencho Savov, Stepan Shajbazian, Nikola Galabov, Jristo Kochev, Andrea Yurukov, Vasil Dimitrov, Sava Kalvachev, Petar Chenguelov, Kocho Tzvetarov, Gueorgui Shechev, Raicho Kirkov, Vasil Markov, Yordanka Nikolova, Alexander Dimitrov, Dimiter Petrov y toda una pléyade de otros hijos fieles del Partido y del pueblo.

Después de la victoria del Poder Popular, la organización del Partido de Plovdiv se colocó a la cabeza de la amplia construcción socialista en la ciudad. Fundado hace 70 años, el pequeño grupo socialista de Plovdiv se ha convertido hoy en un destacamento numeroso y templado del Partido Comunista Búlgaro, en un dirigente probado y de gran experiencia de los trabajadores de Plovdiv en la edificación del socialismo. Bajo su dirección se han conquistado grandes éxitos en el desarrollo de la industria, la economía rural, en el auge cultural de la ciudad. Ahora Plovdiv es el segundo centro industrial y cultural del país.

Señalamos con gran satisfacción que la organización del Partido de Plovdiv cumple con dignidad los legados de Dimiter Blagoev y Jorge Dimitrov y se halla unida y sólidamente cohesionada en torno al C.C. del Partido Comunista Búlgaro. Los comunistas de Plovdiv siguen firmemente la línea trazada por el Pleno de Abril, aportando enormemente a la consolidación y unidad del Partido.

Tanto en la lucha contra el fascismo y el capitalismo, como también en la edificación socialista, en Plovdiv surgieron numerosos cuadros, educados en el espíritu de una fe inquebrantable y fidelidad hacia el Partido y su Comité

Central, hacia el marxismo-leninismo y el internacionalismo proletario, en un espíritu de amor ardiente hacia la Unión Soviética y al gran Partido de Lenin.

Los comunistas y los trabajadores de Plovdiv aprobaron plenamente y acogieron con gran entusiasmo las resoluciones del VIII Congreso del Partido Comunista Búlgaro. Bajo la dirección de la organización urbana del Partido luchan ahora por poner en práctica estas resoluciones, por alcanzar nuevos éxitos en la industria y el agro, en el desarrollo económico y cultural de la ciudad y su territorio.

Estamos plenamente convencidos de que los comunistas y todos los trabajadores de Plovdiv continuarán bregando por el cumplimiento del plan económico del año 1964, por el aumento de la productividad del trabajo, realización de economías, consolidación de la disciplina estatal y laboral, elevar la calidad de los productos, mejorar la construcción y urbanización de la ciudad, el abastecimiento y servicios a la población. En honor del glorioso 20 aniversario de la victoria de la revolución socialista en Bulgaria, los trabajadores de Plovdiv desarrollarán una amplia emulación por el cumplimiento de las tareas planteadas por el C.C. del Partido y el Gobierno.

Con motivo del 70 aniversario de la organización del Partido de Plovdiv, el C.C. del P.C.B. desea a los comunistas y a todos los trabajadores de Plovdiv, nuevos éxitos en la lucha común por la edificación del socialismo y el comunismo en nuestra magnífica Patria: la República Popular de Bulgaria.

COMITE CENTRAL
DEL PARTIDO COMUNISTA
BULGARO

Sofia, 27 de diciembre de 1963

"Rabotnichesko Delo", el 28 de diciembre 1963

TELEGRAMA

AL XXXV CONGRESO NACIONAL DEL PARTIDO SOCIALISTA DE ITALIA

Roma

En nombre del Partido Comunista Búlgaro enviamos a los delegados al XXXV Congreso Nacional del Partido Socialista de Italia los más sinceros saludos y les deseamos grandes éxitos en su trabajo.

Vuestro Congreso tiene lugar en un momento, en que toda la humanidad progresiva y amante de la paz, después de la firma del Tratado de Moscú sobre la prohibición de los ensayos atómicos en la atmósfera, en el espacio exterior y en el agua, espera que continúe la disminución de la tensión internacional, que se den nuevos y decisivos pasos por el camino de la paz y el entendimiento entre los pueblos. La historia exige de nuestros dos pueblos que luchen de forma activa y junto con los pueblos de todos los continentes a fin de conjurar el peligro de una nueva guerra mundial y librar a la humanidad de una catástrofe termonuclear.

Esperamos que, siguiendo las huellas de las viejas tradiciones de lucha unitaria de la clase obrera italiana, vuestro Congreso contribuirá con sus resoluciones a ampliar la unidad de los trabajadores y de las fuerzas progresivas de Italia, en la grandiosa lucha por la paz y el socialismo.

¡Que vivan y se fortalezcan la unidad y la cohesión de la clase obrera italiana!

¡Viva la paz en todo el mundo!

COMITE CENTRAL
DEL PARTIDO COMUNISTA
BULGARO

"Rabotnichesko Delo", el 25 de octubre 1963

TELEGRAMA

AL CAMARADA MAX REIMANN, SECRETARIO GENERAL DEL COMITE CENTRAL DEL PARTIDO COMUNISTA ALEMAN

Querido camarada Reimann:

Con motivo de su 65 aniversario le enviamos en nombre del Comité Central del Partido Comunista Búlgaro y de todos los trabajadores de nuestro país calurosos y fraternales saludos.

En su persona los comunistas y el pueblo búlgaro saludan al gran dirigente del movimiento obrero alemán y del Partido Comunista Alemán, al valeroso y consecuente luchador en defensa de los intereses de la clase obrera alemana y de su unidad en la lucha por la liberación del yugo capitalista, por la paz y el socialismo. Saludamos en Vd. al incansable luchador contra el revanchismo y remilitarismo de la Alemania Occidental, por la creación de una Alemania unida, democrática, pacífica e independiente.

Los comunistas búlgaros aprecian en todo su valor su participación activa en el movimiento comunista mundial, su lucha consecuente por la pureza de los principios del marxismo-leninismo, contra toda clase de desviaciones de la gran doctrina revolucionaria del proletariado.

Le deseamos de todo corazón, querido camarada Reimann, largos años de vida, buena salud y fuerzas para que pueda continuar trabajando con la misma energía por el bien y la felicidad de su pueblo, por la paz, la democracia y el socialismo en todo el mundo.

COMITE CENTRAL
DEL PARTIDO COMUNISTA
BULGARO

"Rabotnichesko Delo", el 31 de octubre de 1963

TELEGRAMA

AL COMITE CENTRAL DEL PARTIDO COMUNISTA NORUEGO

Oslo

Queridos camaradas:

El Comité Central del Partido Comunista Búlgaro envía fraternales y calurosos saludos al Partido Comunista Noruego con motivo de su cuarenta aniversario.

Los comunistas y el pueblo han sentido siempre un profundo respeto hacia el Partido Comunista Noruego el cual desde hace cuarenta años enarbola la bandera del marxismo-leninismo en Noruega y señala al pueblo noruego el camino hacia una sociedad más justa y humana: el comunismo.

Saludamos a los comunistas noruegos y su lucha abnegada contra la explotación capitalista, en defensa de los intereses vitales de la clase obrera y de todos los trabajadores del país, en defensa y ampliación de la democracia, contra la intromisión extranjera, y por el socialismo.

En el día del cuarenta aniversario de su Partido los comunistas búlgaros les deseamos éxitos aun mayores en su actividad por conjurar una nueva guerra mundial, por la paz y la coexistencia pacífica entre Estados de diferentes sistemas sociales, por convertir a los países nórdicos en una zona desatomizada.

¡Viva el Partido Comunista Noruego!

¡Que vivan y se fortalezcan la unidad y la cohesión del movimiento comunista internacional!

COMITE CENTRAL
DEL PARTIDO COMUNISTA
BULGARO

"Rabotnichesko Delo", el 3 de noviembre de 1963

TELEGRAMA

AL COMITE CENTRAL DEL PARTIDO COMUNISTA MARTINIQUES

Fort-de-France
Martinica

Queridos camaradas:

En nombre de los comunistas búlgaros y de los trabajadores de la R.P. de Bulgaria, el C.C. del Partido Comunista Búlgaro envía al III Congreso del Partido Comunista Martiniqués sus más calurosos saludos y sus mejores deseos por un trabajo fructífero.

Nuestro pueblo sigue con gran atención y simpatía la lucha del pueblo martiniqués por su independencia nacional; aprecia altamente la participación de los comunistas martiniqueses en las primeras filas de esta lucha, sus esfuerzos por unificar a todas las fuerzas progresivas en un frente único de lucha contra la esclavitud colonialista, por una Martinica autónoma, por la libertad y la felicidad de su pueblo.

Saludamos al Partido Comunista Martiniqués hermano por sus posiciones decididas y consecuentes en defensa de la unidad del movimiento comunista mundial sobre la base de los grandes principios del marxismo-leninismo y de la línea política, elaborada por el movimiento comunista internacional.

Les deseamos, queridos camaradas martiniqueses, nuevos y aun mayores éxitos en vuestra justa y noble lucha por la libertad nacional, la paz, la democracia y el socialismo.

¡Viva la unidad del movimiento comunista internacional!

¡Viva el Partido Comunista Martiniqués!
¡Viva la paz en todo el mundo!

COMITE CENTRAL
DEL PARTIDO COMUNISTA
BULGARO

"Rabotnichesko Delo", el 27 de diciembre de 1963

TELEGRAMA

AL COMITE CENTRAL DEL PARTIDO SOCIALISTA UNIFICADO ALEMAN

Queridos camaradas:

El Comité Central del Partido Comunista Búlgaro y todos los comunistas de nuestro país les saludamos con motivo del glorioso 45 aniversario de la creación del Partido Comunista Alemán y les enviamos calurosos y fraternales saludos, deseándoles nuevos éxitos en vuestra actividad ulterior.

Fundado en los días de heroicos combates del proletariado alemán después de la Primera guerra mundial bajo la influencia benéfica de la Gran Revolución Socialista de Octubre, por los mejores hijos del proletariado alemán, educado en las ideas victoriosas de Marx, Engels y Lenin, el Partido Comunista Alemán durante todo su camino histórico de desarrollo lucha valerosamente contra el capitalismo, el fascismo alemán y la guerra, en defensa de los intereses vitales de los trabajadores de Alemania por la libertad, la democracia y la paz.

Educado en el espíritu de las mejores tradiciones revolucionarias de la clase obrera alemana y contando con el cariño y la confianza del pueblo alemán, el Partido Socialista Unificado Alemán conduce hoy con seguridad a la República Democrática Alemana por el camino del socialismo hacia los luminosos horizontes del comunismo, lucha decididamente contra el militarismo y el revanchismo que renacen en la Alemania Occidental, por la solución pacífica de las cuestiones en litigio entre la República Democrática Alemana y la República Federal Alemana, por la paz, la felicidad y el bienestar de todo el pueblo alemán.

El Partido Comunista Búlgaro valora altamente las posiciones consecuentes marxistas-leninistas del Partido So-

cialista Unificado Alemán, su internacionalismo proletario y su lucha decidida por la unidad del movimiento comunista internacional, su aportación al fortalecimiento del poderío del sistema socialista mundial.

En el día del glorioso aniversario del Partido Socialista Unificado Alemán les deseamos, queridos camaradas, nuevos y grandes éxitos en la construcción del socialismo, en el fortalecimiento de la paz mundial.

¡Viva el Partido Socialista Unificado Alemán!

¡Vivan la amistad y la unidad entre el Partido Socialista Unificado Alemán y el Partido Comunista Búlgaro!

¡Viva la paz en todo el mundo, mandamiento supremo de nuestra época!

COMITE CENTRAL
DEL PARTIDO COMUNISTA
BULGARO

"Rabotnichesko Delo", el 3 de enero de 1964

TELEGRAMA

AL COMITE CENTRAL DEL PARTIDO COMUNISTA ALEMAN

Queridos camaradas:

Con motivo del 45 aniversario de la fundación del Partido Comunista Alemán, el Comité Central del Partido Comunista Búlgaro y todos los comunistas de nuestro país les enviamos calurosos y fraternales saludos, deseándoles nuevos éxitos en su heroica lucha.

Los comunistas búlgaros han experimentado siempre los más sinceros sentimientos de respeto y solidaridad hacia el Partido Comunista Alemán hermano. Pertrechado con las ideas inmortales de Marx, Engels y Lenin, el Partido Comunista Alemán lucha consecuente y abnegadamente desde hace 45 años por la causa de la clase obrera y de los trabajadores de Alemania. En la actualidad el Partido Socialista Unificado Alemán que dirige la edificación del socialismo en la República Democrática Alemana y el Partido Comunista Alemán que lucha heroicamente en las duras condiciones de la ilegalidad en la República Federal Alemana contra la explotación, el revanchismo y el militarismo, por la paz y las libertades democráticas, indican el único camino justo por el bienestar de todo el pueblo alemán.

Fiel al marxismo-leninismo y al internacionalismo proletario, el Partido Comunista Alemán defiende con decisión la línea del movimiento comunista mundial elaborada por todos los partidos comunistas y la lucha por su unidad y cohesión.

En el día del glorioso 45 aniversario del Partido Comunista Alemán les deseamos, queridos camaradas, éxitos en la lucha ulterior por la unidad de la clase obrera ale-

mana y por la unificación de todas las fuerzas progresivas, por el bienestar y la felicidad del pueblo alemán, por la libertad, la democracia, el socialismo y la paz.

¡Viva el Partido Comunista Alemán!

¡Viva la amistad entre los pueblos alemán y búlgaro!

¡Viva la paz!

COMITE CENTRAL
DEL PARTIDO COMUNISTA
BULGARO

"Rabotnichesko Delo", el 3 de enero de 1964

TELEGRAMA

AL COMITE CENTRAL DEL PARTIDO COMUNISTA SUECO

Estocolmo

Queridos camaradas:

El Comité Central del Partido Comunista Búlgaro envía calurosos y fraternales saludos a los delegados al XX Congreso del Partido Comunista de Suecia y a todos los comunistas suecos, deseándoles los mejores éxitos en los trabajos del Congreso.

Los comunistas búlgaros saludan la lucha sin descanso del Partido Comunista de Suecia en defensa de los intereses vitales de la clase obrera sueca y del pueblo trabajador, en su política consecuente por la paz y la salvaguardia de la neutralidad de Suecia, por convertir a los países escandinavos en una zona desatomizada, por un desarme general y completo.

Saludamos al Partido Comunista de Suecia hermano que durante decenas de años mantiene en alto la bandera del marxismo-leninismo y del internacionalismo proletario y contribuye al desarrollo y fortalecimiento del movimiento comunista y obrero internacional.

Estamos convencidos, queridos camaradas, de que vuestro XX Congreso será una aportación importante a la consolidación cada vez más grande de la organización del Partido, por alcanzar nuevos éxitos en las luchas económicas de todos los obreros de vuestro país, por alcanzar la unidad de la clase obrera sueca, garantía para el triunfo de la gran causa del socialismo.

¡Viva el Partido Comunista de Suecia y su XX Congreso!

¡Que viva y se fortalezca la unidad en las filas del movimiento comunista internacional sobre la base de los grandes principios del marxismo-leninismo!

COMITE CENTRAL
DEL PARTIDO COMUNISTA
BULGARO

"Rabotnichesko Delo", el 3 de enero de 1964

"NOVO VREME"

Organo teórico del CC del PCB
Números 11 y 12 de 1963

Resumen

En el número 11 han sido publicados los siguientes materiales:

"**¡Fortalezcamos la disciplina del Partido y del Estado!**" — artículo de fondo.

En primer lugar en el artículo se destacan los grandes éxitos logrados en la construcción de la base material y técnica del socialismo y la puesta en acción de grandes obras industriales con significado en escala nacional. Después se atrae la atención sobre el incumplimiento del plan en una serie de empresas y ramas. Se pone de relieve que la causa fundamental del incumplimiento de los planes de producción en una serie de empresas tiene un carácter puramente subjetivo, debido a la burda violación de la disciplina del plan estatal. Se hace un amplio examen en torno al problema de la disciplina laboral, de la justa combinación del democratismo socialista con la responsabilidad individual y de la lucha contra las fluctuaciones de la mano de obra. En relación con eso se señalan las iniciativas que deben llevarse a cabo por las organizaciones del Partido para intensificar la labor educativa y elevar el papel de vanguardia de los comunistas en la superación de las dificultades e insuficiencias, así como para elevar la actividad creadora de las masas.

"**La línea general del movimiento comunista internacional y la plataforma escisionista de la dirección china**", artículo reproducido de la revista soviética "Komunist", núm. 14 de 1963.

La línea general del movimiento comunista internacional, se dice en el artículo, fue elaborada sobre la base de los esfuerzos conjuntos de los partidos comunistas y obreros y fue expuesta en sus documentos colectivos principales: las Declaraciones de 1957 y 1960. La base de esta línea general la constituye la caracterización de la época actual, cuyas particularidades y contenido se definen por la confluencia en un torrente común de la lucha antiimperialista de los pueblos, que están edificando el socialismo y el comunismo, del movimiento revolucionario de la clase obrera

en los países capitalistas, de la lucha de liberación nacional de los pueblos oprimidos y de los movimientos democráticos generales. "La línea general del movimiento comunista internacional forma un todo orgánico en el análisis teórico de la época actual, de los objetivos de la lucha de la clase obrera y de todos los trabajadores y de los medios para alcanzar dichos objetivos. Por eso, al tomar de manera arbitraria aspectos aislados de dicha línea y contraponerlos a los demás aspectos, como hacen los dirigentes chinos, significa poner en peligro el éxito en la aplicación práctica de toda la línea general", se dice en el artículo.

Más adelante, se señala en el artículo, que el punto de partida para revisar la línea general del movimiento comunista mundial por parte de los dirigentes chinos es su concepto esencialmente erróneo sobre **la contradicción fundamental de nuestra época.** Es cierto que ellos reconocen las contradicciones fundamentales de nuestra época, pero niegan que **una de ellas**, es decir, la contradicción entre el socialismo y el capitalismo sea **la principal**, la determinante, tanto para el futuro de toda la humanidad, como también para el desarrollo de las demás contradicciones, afirmando que la contradicción principal del mundo contemporáneo es la que existe entre el movimiento de liberación nacional y el imperialismo. En el artículo se demuestra de manera documentada por qué esta contradicción no puede ser la principal, descubriendo su relación con la contradicción entre el socialismo y el capitalismo.

Junto y en relación con eso se examina la cuestión de la guerra y de la paz. Se pone de relieve que la lucha por la paz es inseparable del desarrollo del proceso revolucionario mundial y que no hay tarea más urgente que la de preservar a la humanidad de una catástrofe termonuclear y que el único principio justo y razonable en las relaciones internacionales es el principio leninista de la coexistencia pacífica. Al problema fundamental de nuestra época: la guerra o la paz — se dice en el artículo — el movimiento comunista internacional ha dado ya una respuesta completamente clara: hoy una nueva guerra mundial no es fatalmente inevitable. Esta deducción de extremada importancia está basada en la estricta conformidad de los cambios operados en la correlación de fuerzas en la arena internacional. Los dirigentes chinos no reconocen la posibilidad de evitar una guerra mundial en nuestros tiempos. Ellos declaran que las fuerzas del socialismo superan a las del imperialismo, pero de eso, extraen la falsa conclusión, de que la coexistencia pacífica no debe ser reconocida como línea general en la política de los países socialistas y elevan la tesis de "una guerra revolucionaria" contra el imperialismo como el principal medio de acelerar el desarrollo de la revolución socialista en el mundo.

En el artículo se rechaza la falsedad de las tesis de los dirigentes del PCCh, y se desarrollan documentalmente diferentes cuestiones fundamentales en torno a la teoría de la revolución en la etapa actual. En conclusión se examinan algunas cuestiones sobre la desviación de los dirigentes chinos de la doc-

trina marxista-leninista sobre el socialismo y el comunismo.

"El carácter de la época actual y la línea general del movimiento comunista internacional", por Vasil Ivanov.

En las divergencias entre el PCUS y los demás partidos hermanos, por una parte, y la dirección del Partido Comunista Chino, por la otra, destaca el autor, un lugar de extraordinaria importancia ocupa la cuestión de la línea general del movimiento comunista internacional. Esta cuestión está íntimamente ligada a los hechos de la vida y sólo puede ser resuelta de manera justa a través de un análisis científico concreto de ellos. Y, como lo señala con justeza el autor, la condición más importante para el establecimiento de una línea general justa, de una estrategia y táctica científica del movimiento comunista internacional en cualquier etapa de su desarrollo es el análisis concreto marxista-leninista de la época.

Pasando luego a considerar el problema de la época actual, V. Ivanov, expone detalladamente los planteamientos fundamentales sobre esta cuestión, incluidos en los documentos del movimiento comunista internacional.

En la caracterización de la época actual, formulada en la declaración de Moscú de 1960, escribe el autor, se señala como el rasgo característico principal de nuestros tiempos la transformación del sistema socialista mundial en el factor decisivo dentro del desarrollo de la humanidad. De esto se desprende que el contenido principal, la orientación básica y las particularidades específicas del actual desarrollo histórico dependen del sistema socialista mundial, de las fuerzas que luchan contra el imperialismo y por la reestructuración socialista de la sociedad.

Otro rasgo característico de la época histórica actual, dice a continuación el autor, es la bancarrota del sistema colonial. Su rápida descomposición se convirtió en uno de los fenómenos más típicos de nuestros tiempos. El imperialismo se ha mostrado impotente para detener este proceso histórico. El derrumbamiento del sistema colonial y la aparición de un gran número de países libres representan un poderoso factor para el fortalecimiento de las fuerzas progresivas en el mundo y para socavar los cimientos del imperialismo.

El tercer rasgo característico de la época actual es el brusco debilitamiento de todo orden del capitalismo y la ulterior acentuación de su crisis general. Ahora el capitalismo mundial atraviesa una fase de inestabilidad económica y política aún mayor. Aumenta la desproporción de desarrollo de unos países respecto a otros. Se agudizan extremadamente los antagonismos de clase en el mundo capitalista. Sobre esta base crece cada vez más la lucha revolucionaria de la clase obrera y demás trabajadores en los países capitalistas.

Tras de considerar todo esto, el autor llega a la conclusión que el análisis marxista-leninista sobre el carácter de la época actual demuestra que el imperialismo ya no es el dueño del mundo, que no es la fuerza principal determinante en la marcha de la historia mundial. Quienes la de-

terminan son las fuerzas del socialismo, que hoy tienen supremacía sobre las del imperialismo.

Más adelante en la parte final del artículo V. Ivanov examina las deducciones que se desprenden del análisis de la época actual sobre las cuestiones de la guerra y la paz, de la revolución socialista y del movimiento de liberación nacional. En relación con eso él critica las concepciones de los dirigentes chinos sobre dichos problemas.

"La generalización artística y algunos problemas actuales del arte", por Kr. Goranov.

En este artículo el autor se detiene sobre las etapas de la generalización artística y señala, que por más específica que sea la generalización durante todas estas etapas, ésta lleva los rasgos generales de una encarnación creadora, ideológica, del material que nos ofrece la vida, en la cual el significado social de determinados fenómenos naturales y sociales se descubre ante el hombre mediante acontecimientos, acciones, impresiones y otras manifestaciones concretas de la vida humana que han conservado su veracidad y encanto en medio de un ambiente irrepetible. En relación con eso el autor examina la unidad entre la concepción sobre el mundo y el método artístico — la generalización artística presupone que la concepción sobre el mundo se halle fusionada orgánicamente con el método artístico, con la individualidad creadora del artista. El realismo socialista presupone la utilización de muchas y diversas formas de generalización artística, pero todo esto debe hacerse desde las posiciones del ideal comunista. Esto es lo nuevo, en eso reside lo específico del camino realista socialista en el pensamiento artístico.

Partiendo de esta definición y de la esencia de la generalización artística, Kr. Goranov trata también en su artículo una serie de problemas actuales del desarrollo de la literatura socialista contemporánea y sus tareas, de la lucha contra la influencia de la literatura burguesa decadente y del papel de nuestra teoría y estética literarias, en el ulterior desarrollo de los problemas de la generalización artística.

"Algunas cuestiones de la distribución de los ingresos en nuestro país", por Rositza Gócheva.

La autora hace resaltar que la distribución de los ingresos entre los trabajadores del país, que se hace ante todo de acuerdo con las exigencias del principio socialista "De cada cual según su capacidad, y a cada cual según su trabajo", se desarrolla constantemente, perfeccionándose las formas y métodos para la realización de las exigencias del principio "De cada cual según su capacidad, a cada cual según sus necesidades". Señala que los éxitos logrados en el desarrollo de toda la economía nacional, el crecimiento de la renta nacional y del fondo de consumo, el perfeccionamiento en la remuneración del trabajo representan la base de una serie de modificaciones en los ingresos reales de los trabajadores, provenientes de la distribución según el trabajo realizado. Según la autora, los cambios más importantes en este sentido son los que se han operado en:

a) el nivel de los ingresos de las diferentes categorías de trabajadores; b) la correlación de los ingresos de los trabajadores de las diferentes ramas; c) la relación entre los ingresos más bajos y más altos. Estos cambios preparan el camino hacia una distribución, que coadyuvará de la mejor manera a las nuevas condiciones, en vías de creación. Analizando estas modificaciones, la autora destaca, que en el país aparecen elementos "gérmenes" de la futura distribución comünista según las necesidades. Se tienen en cuenta los fondos sociales de consumo y en particular su utilización gratuita por parte de la población.

Más adelante en su artículo R. Gócheva examina la esencia y el significado de los fondos sociales de consumo, así como las modificaciones que se originarán en ellos durante los años del plan general de perspectivas. Ella destaca que la distribución según el trabajo y la utilización gratuita de los fondos sociales de consumo no se excluyen, sino que se completan recíprocamente, que ambos están orientados hacia una misma finalidad: preparar la transición hacia la distribución comunista según las necesidades.

"**Sobre la cuestión del fortalecimiento del interés material en nuestra economía**", por Anguel Miloshevski, insertado en la rúbrica "**Intercambio de opiniones**".

Después de tomar posición respecto a los artículos insertados hasta ahora en la revista "Novo Vreme" sobre el interés material, el autor expresa su punto de vista sobre una serie de cuestiones: sobre la gestión de las empresas económicas, utilización de las relaciones mercantiles y pecuniarias, planificación, el abastecimiento material y técnico, responsabilidad material, etc.

Examinando el problema de la gestión de las empresas económicas, A. Miloshevski destaca que la propiedad social, a diferencia de la privada, no condiciona directamente la acción del principio del interés material. Esto depende en una pequeña medida de la organización de la gestión de las empresas. Y el autor propone que para las empresas estatales se cree un tal órgano de gestión, mediante el cual, los colectivos de obreros puedan participar más directamente en la gestión misma y en la solución de una serie de cuestiones, relacionadas con la organización del trabajo, con la remuneración del mismo, con la utilización de los beneficios, poder dar su opinión sobre el nombramiento del director de la empresa, etc., lo que aumentaría el interés y la eficiencia de los obreros.

Examinando más adelante la situación en las empresas cooperativas — haciendas cooperativas de trabajo agrícola — el autor deduce que no se utiliza lo suficiente la asamblea general, como órgano supremo de dirección. Por lo cual se impone que, junto con la ampliación de los derechos de los presidentes y de los consejos directivos, se amplíen también las prerrogativas y funciones de la asamblea general. Hay que prestar una atención más especial a la propiedad individual en la economía rural. El Estatuto de la economía individual en el agro debe ser mejor esclarecido y jurídicamente reforzado, abarcando incluso las

relaciones mutuas con la economía social.

En la segunda parte de su artículo A. Miloshevski se detiene sobre la cuestión de cómo reforzar las relaciones mercantiles-pecuniarias ya que entre ellas y el interés material existe una evidente interdependencia. El autor considera que la tesis sobre el carácter mercantil de los artículos de nuestra producción en la práctica no tiene una plena aplicación, particularmente en lo que se refiere a los medios de producción, que circulan y se realizan a través del plan de abastecimiento material y técnico. El autor subraya que en este dominio los vínculos económicos entre las empresas económicas tienen un carácter planificador-distribuidor, administrativo-jurídico. Por ello el valor, la compra-venta existen en gran medida sólo formalmente. Según Miloshevski nuestro país puede marchar por el camino de la liberación gradual de los medios de producción (excepción hecha de los dificitarios y de aquéllos, destinados a la construcción de obras de fundamental importancia para la economía nacional), del plan de abastecimiento material y técnico.

El autor presta una atención particular a la cuestión de la responsabilidad material. Hace resaltar que las relaciones mercantiles-pecuniarias y el interés material quedan en el aire, si la cuestión de la responsabilidad material no se sitúa sobre una base sólida en la vida económica. Tras de fundamentar su opinión con un ejemplo tomado de la práctica del comercio interior en orden a la desvalorización de las mercancías no realizadas, el autor demuestra de manera convincente que es erróneo conceder a las empresas comerciales medios asignados por el presupuesto estatal o "fondo especial" que existe ahora para la liquidación de las mercancías no vendidas. Y propone que estos medios corran por cuenta de las mismas empresas comerciales y que afecten de una u otra forma los intereses personales de los responsables. Según él, esto repercutirá favorablemente también en las empresas productoras, afin de mejorar su trabajo en el dominio del progreso técnico, de la calidad, surtido, etc.

"En torno a algunas cuestiones del interés material colectivo y personal de los obreros", por Tzvetán Petrov, insertado en la misma rúbrica.

En el artículo se examinan principalmente las cuestiones vinculadas con la elevación del papel del fondo de la empresa como fuente para otorgar premios, elevar el nivel técnico de la producción y para mejorar realmente las condiciones materiales y de vida de los colectivos de producción, así como para solucionar los problemas del perfeccionamiento de los sistemas de premios, para un aprovechamiento racional de las materias primas y materiales en la producción y para elevar la calidad de los artículos.

Examinando el problema del fondo de la empresa, Tz. Petrov fundamenta su proposición de que el fondo se componga de dos partes: una que debe determinarse de acuerdo con el incremento de la rentabilidad, y la otra de acuerdo con el fondo de remuneración del trabajo, como hasta ahora, etc. Según él, para descubrir y

aprovechar al máximo todas las reservas internas de las empresas, para organizar la actividad económica de manera que de cada máquina e instalación, material, combustible y energía eléctrica, de cada trabajo y de cada leva, invertidos en la producción, se obtenga un efecto económico máximo, es necesario aplicar y perfeccionar el otro principio del interés material: otorgar premios no sólo según los resultados finales, sino también en el proceso mismo del trabajo, durante el cumplimiento del plan. En relación con esto el autor hace las respectivas propuestas.

"La síntesis neoclásica de Paul Samuelson", por Vladimir Séstrimski.

El artículo de Vl. Séstrimski expone los fundamentos del sistema económico de Samuelson, que en el orden metodológico y teórico es una tentativa de combinar las recetas del keynsianismo con el neoliberalismo. Dedica una gran atención a los siguientes problemas: naturaleza de la "síntesis neoclásica", teoría de la reproducción, edificada sobre "multiplicadores" y "principio de aceleración", "la compensación anticíclica" y antiproteccionismo. En el artículo se dedica la mayor atención a la crítica de la concepción de Samuelson, a descubrir su incapacidad de curar los males crónicos del sistema capitalista.

Samuelson, como lo hace notar el autor, pertenece a los principales accionistas en el así llamado trust de cerebros del difunto presidente americano Kennedy. Junto con Rostow, Shlesinger y otros del mismo trust, Paul Samuelson participa en la investigación y solución teórica de los problemas más complejos de la economía norteamericana de hoy. Más especialmente la "compensación anticíclica" de Samuelson con su "mecanismo fiscal" se sitúan entre las teorías económicas, aceptadas como oficiales por Washington y por cuya aplicación práctica se hacen grandes esfuerzos. De manera que, examinando estos aspectos de las concepciones económicas de Samuelson, el artículo de Séstrimski al mismo tiempo nos hace conocer los problemas más nuevos e importantes de la economía actual norteamericana y las contradicciones en su desarrollo.

En la rúbrica **"Vida científica"** han sido publicados:

"Lo fisiológico y lo psíquico a la luz de los datos científicos contemporáneos", artículo de Jristo Jristozov, en el cual, a base de la conferencia celebrada en 1962 en Moscú sobre las cuestiones filosóficas de la actividad del sistema nervioso superior y de la psicología, el autor hace algunas consideraciones en torno al problema en cuestión.

Información de Dimiter Josifov sobre la labor del II Congreso de los Psicólogos soviéticos.

En la rúbrica **"Crítica y bibliografía"** han sido insertadas:

a) "Un libro interesante y actual" — reseña de Diniu Sharlanov sobre el libro de Konstantin Baichinski "El culto a la personalidad y el prestigio del hombre público", Editorial del PCB, 1963, págs. 156.

b) "Un estudio, dedicado a la lucha del PCB por la ligazón con las masas", anotaciones sobre el libro de Stela Dimitrova

"La lucha del PCB por ligarse con las masas. Septiembre 1923 — abril 1925". Edit. del PCB, 1963, págs. 263.

c) **"Con la cruz, los dólares y la espada"** — anotaciones sobre el libro de E. Nikolov bajo el mismo título. Edit. del PCB, 1962, págs. 76.

El número 12 contiene:

"Problemas del Estado socialista", por Yaroslav Radev.

En la introducción de su artículo el autor destaca que la doctrina acerca de la dictadura del proletariado es el núcleo de la teoría marxista sobre la revolución socialista y por eso, cada corriente ideológica, que dogmatiza o somete a revisión el marxismo, afecta en mayor o menor grado los problemas de la dictadura del proletariado. Desde el ángulo teórico, continúa el autor, entre el dogmatismo y el revisionismo, existe una diferencia de principios. Pero, partiendo desde posiciones diametralmente opuestas, en cierto sentido ellos llegan a iguales resultados prácticos. Mientras que el dogmatismo declara la dictadura del proletariado como una organización política imprescindible para la sociedad hasta la completa edificación del comunismo, el revisionismo en cambio, niega la inevitabilidad histórica de la dictadura del proletariado para el triunfo del socialismo. En la práctica, sin embargo, ambas corrientes niegan el desarrollo del Estado socialista hacia formas más perfectas de organización política, niegan que en una determinada etapa de sus desarrollo, el Estado de la dictadura del proletariado se transforme en el Estado socialista de todo el pueblo.

En la primera parte de su artículo, Yaroslav Radev, examina detalladamente cuáles son los verdaderos conceptos de los clásicos del marxismo-leninismo sobre el desarrollo del Estado socialista y rechaza las diferentes tergiversaciones de dichos conceptos. En las tres partes consecutivas el autor analiza sucesivamente los conceptos erróneos de los dirigentes del PCCh sobre la cuestión del Estado, analiza detalladamente los cambios operados en la vida social y política, sobre todo en la URSS, así como en los demás países socialistas, que llevan a la necesaria transformación del Estado de la dictadura del proletariado en un Estado socialista de todo el pueblo.

"Contra el subjetivismo y el voluntarismo en la teoría económica", por L. Gueorguiev.

El autor se ha planteado el problema de examinar críticamente algunas teorías de los dirigentes chinos sobre el imperialismo y la transición del capitalismo al socialismo así como el paso gradual del socialismo al comunismo. Centra su atención sobre el desconocimiento de la tendencia "unificadora" en el desarrollo del imperialismo, de que hacen prueba los teóricos chinos y en su "teoría" sobre las leyes que regulan el desarrollo de la formación comunista.

Utilizando ampliamente textos documentales del Partido Comunista Chino y obras de los clásicos del marxismo-leninismo, especialmente de Lenin, como también resoluciones oficiales, programas, etc., del movimiento comunista internacional y los datos estadísticos más recientes sobre las relaciones entre los Estados imperialistas y entre éstos y el campo socialista, sobre el

comercio exterior de China con la URSS, Polonia, RDA, etc., el artículo arroja una abundante luz sobre una serie de cuestiones de la así llamada "chinización" y "asiatización" del marxismo, de la que se jactan los dirigentes chinos, sobre los desafortunados resultados en la aplicación de la concepción sobre las comunas como un camino de pasar directamente al comunismo, y más especialmente sobre las consignas "¡Tres años de trabajo intenso, diez mil años de felicidad!", "¡Marchar con los dos pies!", "¡El comunismo es un paraíso, y la comuna popular el puntal del mismo", etc.

"Jorge Dimitrov, gran luchador contra el imperialismo y la guerra", por Nediu Nedev.

En este artículo el autor, después de describir el ambiente internacional en el cual fue incendiado el Reichstag, examina el gran papel de Jorge Dimitrov no sólo en la denuncia del fascismo, sino también en la unificación de las fuerzas defensoras de la paz en el mundo con el fin de evitar la guerra. El autor señala que Jorge Dimitrov, fiel discípulo de Lenin, ya en la época del Proceso de Leipzig, lanzó la idea de que la guerra mundial no era inevitable y que existían fuerzas en el mundo que, si se organizaban, podían cerrar el paso a la guerra. Estas fuerzas eran como la destaca el autor sobre base de ideas y opiniones citadas de Dimitrov: la Unión Soviética, los partidos comunistas y la clase obrera de los países capitalistas, el movimiento de liberación nacional y "algunos grandes Estados capitalistas que ... en una etapa dada, están interesados en que la guerra sea evitada".

Nediu Nedev dedica una especial atención en su artículo a lo nuevo que Jorge Dimitrov aporta a lo que el movimiento comunista internacional entendía por Frente Unico, y a la resistencia que él ofreció a las concepciones dogmáticas de que la dirección del golpe principal del proletariado debía orientarse no contra el fascismo y el gran capital, sino contra la pequeña burguesía.

"La distribución territorial de la producción industrial durante el período 1961-1980", por Mijail Enev.

Ya desde el comienzo de su artículo, M. Enev destaca, que debido a la circunstancia, de que durante el plan de veinte años serán construidas un gran número de empresas industriales, que deben ser distribuidas territorialmente de la manera más racional, el país debe contar como mínimo con una "red aproximativa de regiones económicas". Teniendo en cuenta las posibilidades objetivas para el desarrollo de las diferentes partes del país durante el veintenio, la situación territorial creada de la industria y materias primas, la división internacional del trabajo y el creciente papel de las regiones a lo largo del Danubio y del Mar Negro, como también la necesidad de elevar el nivel de todas las regiones del país, el autor considera que la división económica por regiones (seis regiones económicas), propuesta por los economistas-geógrafos soviéticos y búlgaros, puede servir como base para el ulterior perfeccionamiento de la red propuesta, introduciendo algunas modificaciones en la misma.

Más adelante M. Enev se detiene sobre la cuestión de la po-

sible especialización en perspectiva de dichas regiones económicas y, en relación con esto, sobre las condiciones básicas que deben observarse en la distribución territorial de la producción industrial.

En su artículo el autor examina también algunos problemas concretos sobre la situación territorial de las ramas más importantes de la industria: la producción de energía eléctrica, la industria de combustibles, la metalurgia, la industria química, la construcción de máquinas, la producción de materiales de construcción, la industria ligera y la alimenticia y de bebidas y hace las correspondientes apreciaciones y propuestas.

El autor acompaña el texto con mapas y diagramas, en los cuales se muestran con toda evidencia las modificaciones que se delinean en la situación territorial de la producción de las correspondientes ramas. Junto con eso, el autor hace una serie de consideraciones sobre las regiones en las cuales sería más ventajoso que se construyeran algunas empresas fundamentales de nuestra industria, para obtener una mayor especialización y completar el desarrollo de las respectivas regiones con una mejor distribución de las fuerzas productivas del país.

"La principal base siderúrgica del país", por Emil Cherveniakov.

El artículo está escrito con motivo de la inauguración del gigante de nuestra siderurgia — el Combinado Sídero-metalúrgico de Kremikovtzi. Después de destacar la necesidad de crear una base metalúrgica propia, y más especialmente siderúrgica, el autor ofrece al lector datos concretos, que revelan las escalas y los ritmos de la edificación del Combinado Sídero-metalúrgico de Kremikovtzi, sobre los enormes esfuerzos del colectivo de muchos miles de obreros que lo está construyendo y sobre la ventaja económica que el Combinado comporta para la economía nacional y para la ulterior industrialización del país.

"Sobre la situación de la economía rural húngara", artículo escrito especialmente para la rev. "Novo Vreme" por el candidato a ciencias económicas Imre Dimeni, Jefe de la Sección de economía rural del CC del PSOH.

El artículo se divide en tres partes independientes. Se examinan en primer lugar los éxitos logrados por la economía rural húngara después de la creación en masa de las cooperativas y de la victoria completa de las relaciones socialistas de producción en el campo. Se destacan los factores fundamentales que condicionan las conquistas en el desarrollo de la economía rural de Hungría: la justa política agraria del Partido, la participación activa de los campesinos trabajadores en la lucha por una reestructuración socialista de la economía rural y los éxitos del sistema socialista mundial. Después de detenerse sobre las tareas que el plan quinquenal para la economía nacional plantea ante los trabajadores húngaros en el dominio de la economía rural, I. Dimeni expone detalladamente los problemas fundamentales del ulterior desarrollo en una rama tan importante para la economía de este país hermano e inserta importantes reflexiones, que son de interés no sólo para los especialistas, sino también para

el más amplio círculo de lectores.

"Cuestiones metodológicas de nuestra teoría y crítica literarias", por Atanás Natev.

En el artículo se examinan los problemas de nuestra teoría histórica y crítica literarias después del XX y XXII Congresos del PCUS y del Pleno de Abril de nuestro Partido. Según el autor la cuestión fundamental en el desarrollo de nuestro pensamiento estético y de nuestra crítica literaria es la cuestión de su metodología, de su modo de abordar los fenómenos literarios. Tiene particular importancia la justa manera de examinar la cuestión de lo específico en la literatura, en su complejidad y múltiples vínculos e interdependencias. Eso daría la posibilidad a nuestra teoría estética de determinar mejor por una parte en qué consiste precisamente y qué es lo que condiciona la función social-educadora de la literatura y, por otra, colocarse en posiciones de vanguardia en la lucha contra la ideología burguesa, que especula sobre todo con la particularidad de la creación artística.

Más adelante en su artículo At. Natev examina también algunas tareas de actualidad de nuestra historia y crítica literarias, su actitud hacia los problemas de la herencia, tema contemporáneo, la innovación, etc.

"El desarrollo planificado de la economía nacional y el prinpio de "cada cual según su capacidad, a cada cual según el trabajo" en el socialismo", por Petko Kúnin, insertado en la rubrica **"Intercambio de opiniones"**.

El autor destaca que los rasgos característicos del modo socialista de producción son el desarrollo planificado de la economía nacional, la presencia de un interés material personal y colectivo, con un "carácter equivalente de las relaciones de producción", en condiciones de "una recuperación equivalente de los gastos de producción" y de la renta líquida de la producción, es decir en condiciones de relaciones mercantiles. Y todas estas condiciones particulares, dentro de las cuales se efectúa el desarrollo económico planificado son una de las exigencias del principio de "cada cual según su capacidad, a cada cual según el trabajo". Partiendo de eso el autor señala que una condición fundamental, insustituible para el desarrollo justo y acertado de la economía socialista en su marcha hacia el comunismo, es la estructuración apropiada de las relaciones mutuas entre los modos y las normas de la planificación, por una parte, y las exigencias del principio de "cada cual según su capacidad, a cada cual según su trabajo", por la otra, en la base del cual se hallan el interés material personal y colectivo, la rentabilidad de las diferentes empresas, la forma equivalente mercantil de las relaciones, en una palabra, el principio de la "cuenta económica".

Por lo tanto para superar las debilidades existentes en la práctica el autor formula una serie de proposiciones concretas sobre la cuestión del perfeccionamiento del sistema de planificación, sobre la determinación y distribución de las ganancias, del impuesto sobre la circulación y demás elementos de la acumulación socialista centralizada, sobre el aprovechamiento más racional del capital fijo y activo entregado por el Estado

a las empresas, sobre el sistema de contratos, etc.

Como conclusión el autor señala que las medidas propuestas pueden ser eficaces sólo a condición de que se aplique plena y justamente el principio de la cuenta económica, el de la rentabilidad de las diferentes empresas, que es una necesidad objetiva en las condiciones del socialismo.

"El trabajo del Comité de Distrito del Partido con los especialistas de la economía rural", por Spas Góspodov, artículo publicado en la rúbrica **"De la experiencia del trabajo del Partido"**.

Este artículo generaliza la experiencia de la organización del Partido en el distrito en la elevación del papel de los especialistas en la economía rural, como dirigentes y organizadores directos de la misma, como educadores y dirigentes de los colectivos de producción. En el artículo se dedica un importante espacio a la cuestión del papel de los especialistas en la introducción en la práctica de producción de innovaciones y la experiencia de los trabajadores de vanguardia, así como en los últimos logros de la ciencia.

Se da una atención especial a la cuestión de la actividad de los órganos y las organizaciones del Partido en la elevación del nivel de la preparación especial de los agrónomos, zootécnicos y veterinarios, en la elevación de sus conocimientos teóricos y políticos y su incorporación activa en la vida social. Se muestra el papel que tiene el ejemplo personal del especialista en la lucha por desplegar el entusiasmo, actividad e iniciativas laborales de los cooperativistas en el cumplimiento de los planes y promesas.

"El existencialismo contra la razón y el hombre", por Asen Ignatov, artículo insertado en la rúbrica **"Crítica a la ideología burguesa"**.

El artículo está dedicado a una de las corrientes más de moda en la filosofía contemporánea burguesa: el existencialismo. Del complicado conjunto de problemas, relacionados con "la filosofía de la existencia", el autor se detiene tan sólo en una de sus particularidades que, según él, es la fuente de su influencia y popularidad: la fusión de lo ontológico con lo antropológico, de los problemas de la existencia con los del hombre.

En la primera parte del artículo se examinan críticamente las concepciones fundamentales que maneja el existencialismo ("existencia y ser"), Asen Ignatov fundamenta la inconsistencia lógica de la doctrina existencialista y muestra su carácter irracional.

Más adelante, después de revelar la antropologización de la existencia por parte de los existencialistas, el autor se detiene sobre el cuadro que ellos presentan sobre la correlación entre el sujeto y el mundo. Según los conceptos de Heidegger, Jaspers y otros filósofos existencialistas, destaca el autor, el enigma de la existencia se logra a través del miedo, la preocupación, el horror, la repugnancia, lo que en realidad es una proyección del mal humor de la clase moribunda sobre toda la humanidad. Pero el colmo de la descomposición filosófica, los existencialistas lo logran afirmando que el miedo a la muerte garantiza una "verdadera" libertad a la persona, y que la misma muerte es la posibilidad "mas auténtica" de la

existencia humana. Poniendo al desnudo lo paradójico en la lógica de Heidegger, que es el partidario más destacado de las ideas susodichas, o sea, que la muerte ofrece tal posibilidad, por el hecho de que es la única que tiene el carácter más profundamente "individual", Asen Ignatov señala convincentemente que todo acto del hombre es irrepetiblemente individual, como lo es asimismo la vida, es decir, lo opuesto a la muerte.

El éxito sensacional del existencialismo — escribe el autor, — se explica por el hecho de que éste explota hábilmente algunas particularidades psicológicas del hombre. En él los problemas ontológicos están fusionados con los antropológicos, los problemas más hondos están unidos a los más íntimos, con lo cual logra un doble éxito: por una parte el existencialismo proclama abiertamente al hombre, al individuo como centro de la existencia, y con esto halaga el amor propio del intelectual pequeñoburgués, y por la otra, imprime una gravedad filosófica a problemas, que parecen accesibles para todo el mundo. A eso hay que agregar también el hecho de que los existencialistas no tratan de ninguna manera de endulzar la realidad. Al contrario, ellos cargan los colores obscuros hasta el último extremo y de este modo se ganan el renombre de realistas crudos y trágicos.

Por eso no es suficiente tan sólo señalar la inconsistencia teórica del existencialismo. La refutación y negación de dicha concepción decadente sobre el mundo, señala en conclusión el autor, se efectúa con mayor éxito sobre la base del estudio positivo de la problemática humanista. El estudio precisamente de cuestiones, tales como: el sentido de la vida humana, la muerte, el sufrimiento, etc., es un deber de primer orden para el pensamiento marxista.

Bajo la rúbrica **"Crítica y bibliografía"** han sido insertadas las reseñas **"Crítica al abstraccionismo"**, por Nesho Davidov, sobre el libro de Atanás Stoikov "Crítica del arte abstracto y sus teorías", Editorial "Ciencia y Arte", Sofía, 1963, págs. 284.

"Crítica a los críticos contemporáneos del humanismo socialista", por Ivan Popov sobre el libro de Stefan Anguelov "El humanismo socialista y sus críticos contemporáneos", Edit. del PCB, 1963, págs. 132.

CRONICA

OCTUBRE 1963

1. El Presidente del Consejo de Ministros Todor Yivkov recibió una delegación parlamentaria unificada, de buena voluntad, de Indonesia de visita en nuestro país, dirigida por el general de brigada Viluyo Puspoyudo, ministro y vicepresidente del Congreso Consultivo Provisional.

* Ha salido para Viena por invitación del Comité Central del Partido Comunista Austríaco una delegación compuesta de cinco miembros del Partido Comunista Búlgaro, dirigida por Lambo Teolov, miembro del Comité Central del Partido Comunista Búlgaro, con el fin de conocer la labor del Partido Comunista Austríaco e intercambiar experiencias.

3—5. En Varna ha tenido lugar la VI Sesión de la Comisión Permanente adjunta al Consejo de Ayuda Mutua Económica en relación con la standardización.

5. El Presídium de la Asamblea Nacional ha ratificado el Tratado sobre la prohibición de las pruebas con armas nucleares en la atmósfera, en el espacio exterior y en el agua.

7. Ha salido para Buenos Aires, invitada por el Gobierno de la República Argentina, una delegación parlamentaria búlgara dirigida por el vicepresidente del Presídium de la Asamblea Nacional Nikolai Gueorguiev, para participar en las ceremonias que se celebrarán con motivo de la entrada en funciones del nuevo Presidente de la República de Argentina, Arturo Illía.

7—15. En Sofia tuvo lugar una reunión de expertos de los países miembros del C.A.M.E., sobre las cuestiones de intercambio de experiencias en la financiación y abertura de créditos con vistas a la construcción de obras básicas.

15—19. En Sofia tuvo lugar la IV Sesión del Consejo de la Administración Central de los sistemas energéticos unificados de los países miembros del C.A.M.E.

16—21. En Sofia tuvo lugar la primera Sesión Constituyente de la Comisión Permanente de la industria alimenticia adjunta al C.A.M.E.

21. El primer secretario del C.C. del P.C.B. y Presidente del Consejo de Ministros, cda. Todor Yivkov, recibió a los jefes de las delegaciones de la Comisión Permanente del C.A.M.E. de la industria alimenticia.

El cda. Todor Yivkov saludó a los dirigentes de las delegaciones, asegurándoles que nuestro Gobierno apoyará plenamente a la Comisión, cuya sede se halla en Sofia.

* El Presidente del Consejo de Ministros, Todor Yivkov, recibió la delegación económica japonesa que se encuentra en nuestro país y que encabeza Tzunesyke Vada, presidente del Consejo de Administración de la compañía "Fudji Electric Manufacturing".

25. El Comité Central del Partido Comunista Búlgaro ha enviado un telegrama de felicitación a los delegados al XXXV Congreso Nacional del Partido Socialista Italiano.

22—29. En Varna tuvo lugar la primera Sesión del Grupo de trabajo permanente para sistemas de riego y desagüe adjunto a la Comisión Permanente del C.A.M.E. para las cuestiones del agro.

31. El C.C. del Partido Comunista Búlgaro ha enviado un telegrama de felicitaciones al primer secretario del Partido Comunista de Alemania, cda. Max Reimann, con motivo de su 65 aniversario.

30. Ha salido para Argelia una delegación dirigida por el ministro de la Salud Pública y Previsión Social Doctor Kiril Ignatov, para participar en la fiesta nacional de la República Democrática Popular de Argelia.

28. octubre. — 15. noviembre. Invitada por el Soviet Supremo de la Unión Soviética se halla actualmente en la U.R.S.S., una delegación parlamentaria búlgara, encabezada por Boris Velchev, miembro del Buró Político y secretario del C.C. del Partido Comunista Búlgaro.

NOVIEMBRE 1963

El vicepresidente del Consejo de Ministros y miembro suplente del Buró Político del Partido Comunista Búlgaro, cda. Tano Tzolov, recibió a la delegación gubernamental checoeslovaca que se hallaba en nuestro país y que estaba dirigida por el ministro de Construcción de Maquinaría pesada, Yosef Peshi, y tuvo con ella una conversación sobre las cuestiones relacionadas con la construcción de obras energéticas, en las cuales participa la República Socialista de Checoeslovaquia.

14—19. Invitada por la Asamblea Nacional, se halla en nuestro país una delegación parlamentaria del Afganistán, encabezada por el Doctor Abdul Zexir, Presidente de la Asamblea Nacional.

La delegación pudo apreciar los éxitos de la República Popular de Bulgaria en la construcción del socialismo.

12—20. En Sofia tuvo lugar una reunión del Grupo de trabajo para comparar los efectos económicos en la inversión de capitales en los países miembros del C.A.M.E.

18—26. En Sofia tuvo lugar la VII Sesión de la Comisión búlgaro-china para la colaboración científico-técnica. Se ha firmado un protocolo, en el que se prevé la cooperación científico-técnica en los dominios de la industria química, siderurgia, industria alimenticia, construcción, economía rural, fabricación de maquinaria agrícola, etc.

16—30. En Sofia tuvo lugar la XV Sesión de la Comisión permanente sobre cuestiones del agro, adjunta al C.A.M.E.

DICIEMBRE 1963

3. Tuvo lugar la reunión conjunta del Comité Central del Partido Comunista Búlgaro y el Consejo de Ministros de la R.P. de Bulgaria, a la cual asistieron también los primeros secretarios de los comités de distritos del Partido, los presidentes de distrito de los Consejos Populares.

Se examinó el proyecto de plan económico nacional y el proyecto de presupuesto de la República Popular de Bulgaria para el año 1964. El cda. Apostol Pashev, presidente del Comité Estatal de Planificación, presentó un informe sobre el proyecto de plan y el cda. Dimitar Popov, ministro de finanzas, sobre el del presupuesto.

3—14. Invitada por el Comité Central del Partido Comunista Búlgaro, ha visitado nuestro país una delegación del Partido Socialista Alemán, para intercambiar experiencias. Dicha delegación estaba encabezada por Bruno Kiesler, responsable adjunto del Buró para las cuestiones de economía rural del Buró Político del C.C. del Partido Socialista Unificado de Alemania.

* El Presidente del Consejo de Ministros Todor Yivkov recibió a un grupo de hombres de negocios ingleses, dirigido por el Señor John Bloom, el cual visitó la R.P. de Bulgaria. Con dicho grupo tuvo conversaciones relacionadas con la ampliación de las relaciones turísticas y comerciales entre Bulgaria e Inglaterra.

En la conversación tomaron parte, el señor Richard Reader-Harris miembro del parlamento inglés, el señor Hugh Robinson de la Bolsa londinense, y el señor Patric Sargeant, redactor financiero del periódico inglés "Daily Mail".

9. En Sofia se firmó un convenio comercial entre la R.P. de Bulgaria y la R. P. de Albania para el año 1964.

En él se prevé que Bulgaria suministre motores eléctricos, acumuladores, piezas de repuesto, material eléctrico, sosa cáustica, cola animal, fósforo, etc. e importará de Albania asfalto, cobre negro, conservas de pescado y alcohol de melaza, etc.

11. Invitada por el C.C. del P.C.B., llegó a Sofia una delegación del Partido Comunista Checoeslovaco, encabezada por Stanislav Valchek, miembro del C.C. y primer secretario del Comité regional del norte de Bohemia del P.C. Checoeslovaco en la ciudad de Usti de Labe.

12. El secretario del C.C. del P.C.B. Nacho Papazov recibió a la delegación del Partido Comunista Checoeslovaco, dirigida por Stanislav Valchek, y la delegación del Partido Socialista de Alemania, encabezada por Bruno Kiesler, responsable adjunto del Buró encargado de las cuestiones de la economía rural del Buró Político del P.S.U.A., que se hallaban en nuestro país, invitadas por el C.C. del P.C.B.

13. Tuvo lugar una entrevista del secretariado del C.C. del P.C.B. con los miembros efectivos y suplentes del Buró del C.C. del Komsomol. A dicho encuentro asistieron los cdas. Todor Yivkov, Mitko Grigorov, Boyan Balgaranov, Boris Velchev, Nacho Papazov, Lachezar Avramov y Nadia Yivkova.

El primer secretario del C.C. de la Unión Dimitroviana Juvenil del Komsomol Ivan Abadjiev

dió a conocer a los dirigentes del Partido la lucha de las organizaciones del Komsomol por el cumplimiento de las resoluciones del X Congreso del Komsomol y las tareas planteadas por el cda. Todor Yivkov en su intervención ante dicho Congreso.

En nombre del secretariado del C.C. del P.C.B. el primer secretario del C.C. del P.C.B. cda. Todor Yivkov estimó como satisfactorios los resultados obtenidos en la actividad desarrollada hasta el presente por el Komsomol y habló del trabajo a realizar y de las futuras tareas del Partido y del Komsomol en relación con el desarrollo económico del país en la educación comunista de la juventud.

19. El primer vicepresidente del Consejo de Ministros Yivko Yivkov recibió al jefe de la delegación yugoeslava Marin Tzetinich, secretario federal del Transporte y Comunicaciones de la R.F.S.Y. con el que conversó.

20. Boyan Balgaranov, miembro del B.P. y secretario del C.C. del P.C.B., recibió a la delegación del Partido Comunista Checoeslovaco encabezada por Stanislav Valchek, miembro del C.C. y primer secretario del norte de Bohemia del Partido Comunista Checoeslovaco en la ciudad de Usti de Labe, que se hallaba en nuestro país, invitada por el C.C. del P.C.B.

23. Ha regresado de Francia la delegación, dirigida por el secretario del C.C. del P.C.B. Ivan Pramov. Durante su estancia en Francia la delegación visitó algunas regiones agrícolas, obras en construcción, empresas industriales y centros culturales. La delegación fue recibida por algunos dirigentes del Partido Comunista Francés. Las conversaciones que sostuvieron con ellos, se desarrollaron en medio de una atmósfera de cordialidad y plena concordancia.

26. El C.C. del Partido Comunista Búlgaro ha enviado un telegrama de felicitación al presidente del Partido Comunista Chino cda. Mao Tse Tung con motivo de su 70 aniversario.

27. El C.C. del Partido Comunista Búlgaro envió un telegrama de felicitaciones al C.C. del Partido Comunista Martiniqués con motivo de su III Congreso.

28. Invitado por el ministro de las Fuerzas Armadas Rebeldes de la República de Cuba, comandante Raul Castro Ruz, ha salido para La Habana el ministro de la Defensa Nacional general coronel Dobri Djurov para participar en los actos que se celebrarán con motivo de la fiesta nacional del pueblo cubano.

SUMARIO

pág.

Discurso del camarada Todor Yivkov, pronunciado en la inauguración solemne del Combinado Sídero-Metalúrgico de Kremikovtzi el 5 de noviembre de 1963 1

Discurso del camarada Todor Yivkov, pronunciado con motivo de la solemne inauguración del Combinado Petroquímico de Burgas el 30 de diciembre de 1963 11

¡Que vivan en paz y entendimiento los pueblos búlgaro y turco y todos los pueblos balcánicos! — mensaje del camarada Todor Yivkov al periódico "Dshumjuriet" con motivo del 25 aniversario de la muerte de Kemal Ataturk 23

Planteamientos fundamentales del proyecto del plan de desarrollo del país en 1964 — discurso pronunciado por el presidente del Comité Estatal de Planificación ing. Apostol Pashev ante la quinta sesión de la IV Asamblea Nacional, el 10 de diciembre de 1963 26

El Tratado de Moscú sobre la prohibición de los ensayos nucleares y el derecho internacional contemporáneo, artículo del académico Liuben Vasilev, publicado en la revista "Novo Vreme", No 10 de 1963 44

Materiales y documentos

SALUDO del Comité Central del Partido Comunista Búlgaro a la organización del Partido de Plovdiv, con motivo del 70 aniversario de su fundación 70

TELEGRAMA al XXXV Congreso Nacional del Partido Socialista de Italia 73

TELEGRAMA al camarada Max Reimann secretario general del Comité Central del Partido Comunista Alemán, con motivo de su 65 aniversario 74

TELEGRAMA al Comité Central del Partido Comunista Noruego, con motivo del 40 aniversario de su fundación 75

TELEGRAMA al Comité Central del Partido Comunista Martiniqués con motivo del III Congreso del Partido 76

TELEGRAMA al Comité Central del Partido Socialista Unificado Alemán, con motivo del 45 aniversario de la fundación del Partido Comunista Alemán 78

TELEGRAMA al Comité Central del Partido Comunista Alemán, con motivo del 45 aniversario de su fundación 80

TELEGRAMA al Comité Central del Partido Comunista Sueco, con motivo del XX Congreso del Partido 82

"Novo Vreme" — Organo teórico del CC del PCB. Resumen de los artículos publicados en los Nos. 11 y 12/1963 . . . 84

Crónica 97

Se edita en los idiomas
español, ruso, francés, alemán e inglés